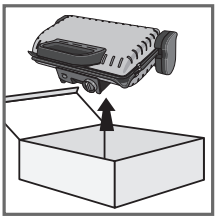
MINUTE GRILL

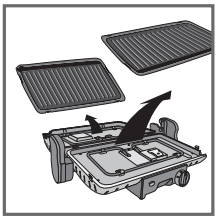
FR
NL
DE
IT
ES
PT
EL
EN
DA
NO
SV
FI
AR
FA
CS
SK
HU
PL
RU
UK
SL
SR
BS
BG
RO
HR
TR
ET
LT
LV

1
2

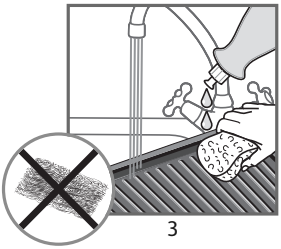
1



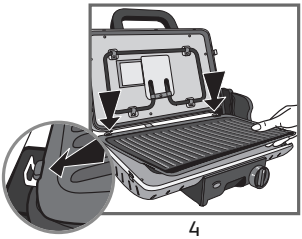
1



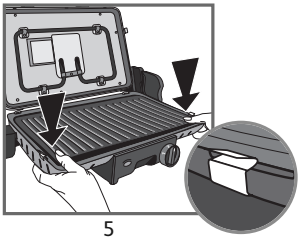
2



3



4

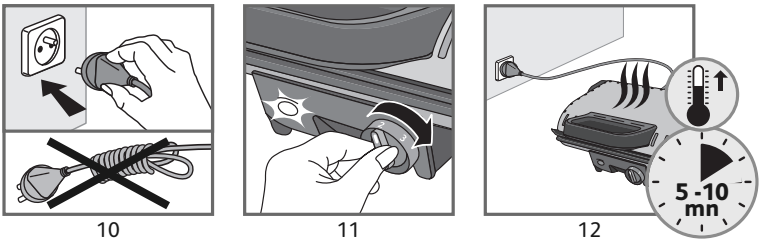


5

6

7

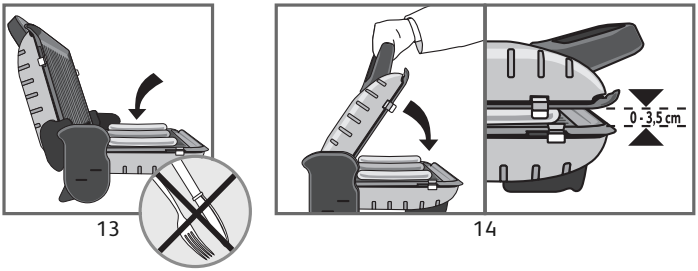
2



10 11 12

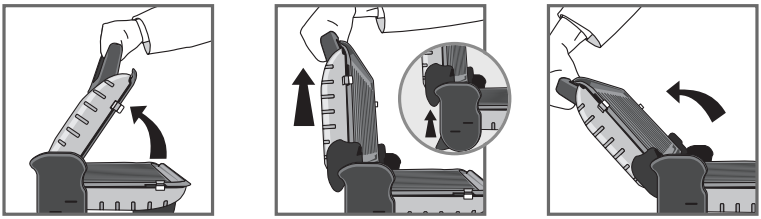
3

3.1

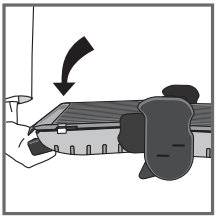


13 14

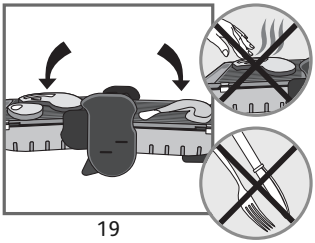
3.2



15 16 17

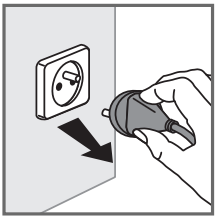


18

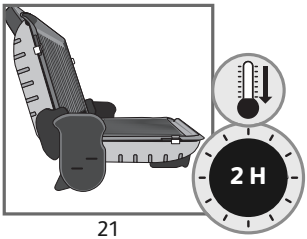


19

4

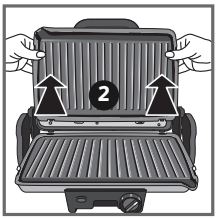


20



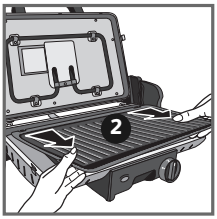
21

22

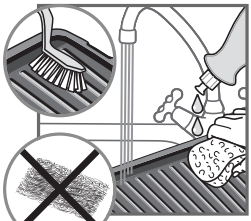


23

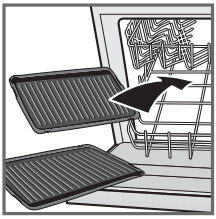
24



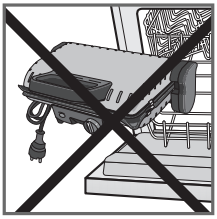
25



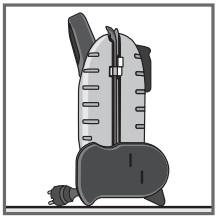
26



27



28



29

		9 -11 min		
		3 - 4 min		
		4 min		
		7 - 9 min		
		14 - 16 min		
		20 - 22 min		
		20 - 25 min		
		30 min		
		7 - 9 min		
		10 - 12 min		
		4 - 10 min		
		15 - 14 min		
		10 - 20 min		
		7 - 9 min		
		4 - 5 min		

Merci d'avoir acheté cet appareil. Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice.
Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité électromagnétique, Matériaux en contact avec les aliments, Environnement,…).
Notre société se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

Prévention des accidents domestiques

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne touchent pas et ne jouent pas avec l'appareil.
- La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.
  Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.
- Les fumées de cuisson pourraient être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.

- L'appareil est prohibé à l'extérieur. Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
  - dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - dans les fermes,
  - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - dans les environnements de type chambre d'hôtes.

1

- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni…) ou sur un support de type nappe plastique.
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Toujours mettre l'appareil hors de portée des enfants.
- Veillez à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'entrave dedans.
- Ne jamais placer l'appareil sous un meuble fixé au mur ou une étagère ou à côté de matériaux inflammables comme des stores, des rideaux, des tentures.
- Lors de la première utilisation, laver les plaques, verser un peu d'huile sur les plaques et les essuyer avec un chiffon doux.
- Veillez à ce que les plaques soient stables, bien positionnées et bien clipsées sur la base de l'appareil. N'utilisez que les plaques fournies ou acquises auprès du centre de service agréé.

2

Après la préchauffe, l'appareil est pret à être utilisé.

- Dérouler entièrement le cordon.
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
- Si une rallonge électrique doit être utilisée :
  - elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée ;
  - prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- A la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire pendant les premières minutes.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Pour conserver les qualités anti-adhésives du revêtement, éviter de laisser chauffer trop longtemps à vide.

3

- Ne pas déplacer l'appareil durant son utilisation.
- Ne pas oublier de placer un petit récipient (soucoupe ou assiette) sous le bec d'écoulement des plaques afin de recueillir le jus qui pourrait s'écouler.
- Pour éviter toute dégradation de votre appareil, ne jamais réaliser de recettes flambées sur celui-ci.
- Pour éviter de détériorer les plaques, utiliser celles-ci uniquement sur l'appareil pour lequel elles ont été conçues (ex : ne pas les mettre dans un four, sur le gaz ou une plaque électrique…).
- Ne pas poser d'ustensile de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.
- Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre les plaques et les aliments à cuire.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.

4

- Les plaques ne doivent jamais être manipulées à chaud. Laisser refroidir l'appareil minimum 2h dans la position utilisée pour la cuisson.
- Cet appareil ne doit pas être immergé. Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil ni le cordon.
- Ne pas poser la plaque chaude sous l'eau ou sur une surface fragile.
- Ne pas porter l'appareil par la poignée.

Participons à la protection de l'environnement !
ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

NL

Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat. Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik.

Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu…).
De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Het voorkomen van ongelukken in huis

- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen. Raak de hete delen van het apparaat niet aan.
- Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.
- Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.

- Gebruik van het apparaat buitenshuis is verboden. Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is :
  - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
  - op boerderijen,
  - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
  - in bed & breakfast locaties.

1

- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
- Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een onstabiele ondergrond, zoals tafelkleden met een verende vulling.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
- Zorg er altijd voor dat het apparaat buiten bereik van kinderen staat.
- Zorg ervoor dat u het snoer, met of zonder verlengsnoer, zo neerlegt dat iedereen vrij rond de tafel kan lopen en er niemand over kan struikelen.
- Plaats het apparaat niet onder een aan de muur bevestigd meubel of wandmeubel of in de nabijheid van andere brandbare materialen zoals (rol)gordijnen, behang, enz.
- Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt dient u de plaat of platen af te wassen, daarna giet u een beetje olie op de plaat of platen en veegt deze vervolgens met een zachte doek schoon.
- Zorg ervoor dat de platen stabiel zijn, goed geplaatst en vastgeklikt op het apparaat. Gebruik alleen de bij het apparaat geleverde bakplaten of aangeschaft via een erkend service center.

2

Na het voorverwarmen is het apparaat klaar voor gebruik.

- Rol het snoer volledig uit.
- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- In geval van gebruik van een verlengsnoer:
  - moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en met een geïntegreerde geaarde stekker.
  - neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.
- Wanneer het netsnoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
- Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook vrijkomen.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Om de anti-aanbaklaag te beschermen, dient u te voorkomen dat het apparaat te lang leeg verwarmt.

3

- Het apparaat niet verplaatsen als het aanstaat.
- Vergeet niet een bakje of een schoteltje onder het apparaat te plaatsen om eventueel aflopend vet op te vangen.
- Geen geflambeerde gerechten bereiden met dit apparaat om beschadiging van uw apparaat te voorkomen.
- Om beschadigingen van de bakplaten te voorkomen dient u deze alleen te gebruiken bij het apparaat waar ze voor bedoeld zijn. (bijv.: niet in een oven plaatsen, op het gas of een elektrische kookplaat…).
- Om beschadigingen aan de bakplaat te voorkomen, adviseren wij u altijd een houten of kunststof spatel te gebruiken.
- Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.
- Gebruik geen aluminiumfolie tussen de bakplaten en het voedsel worden bereid.

4

- U dient de grilplaten nooit te hanteren wanneer deze heet zijn. Laat het apparaat tenminste 2 uur afkoelen op de plek waar u het gebruikt heeft .
- Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden. Nooit het apparaat en het snoer in water onderdompelen.
- De hete bakplaat niet onder water houden of op een kwetsbare ondergrond plaatsen.
- Het apparaat niet bij de handgreep dragen.

Wees vriendelijk voor het milieu !

Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

DE

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.
Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinien, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).
Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

Vorsorge gegen Haushaltsunfälle

- Überlassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen.
  Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts.
- Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem, wie Vögel, eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.

- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden. Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt verwendet zu werden. Bei Verwendung des Geräts in Anwendungen wie beispielsweise
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
  - in landwirtschaftlichen Anwesen
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
  - in Frühstückspensionen erlischt die Garantie.

1

- Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Geräts entfernen. Stellen Sie das Gerät auf eine saubere, flache und stabile Unterlage.
- Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
- Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden. Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen (Herd Ceranfeld o. ä.) und nicht in die Nähe von offenen Flammen und halten Sie das Netzkabel davon fern.
- Legen oder ziehen Sie die Zuleitung nicht über scharfe Kanten und lassen Sie die Zuleitung nicht herunterhängen. Ziehen Sie den Stecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen. Ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.
- Das Gerät darf nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Bitte treffen Sie alle geeigneten Maßnahmen, damit das Stromkabel und gegebenenfalls das Verlängerungskabel die Bewegungsfreiheit der Gäste bei Tisch nicht beeinträchtigen und niemand darüber stolpern kann.
- Das Gerät darf nicht unter Möbelstücken und Regalen oder in der Nähe von leicht entflammbaren Materialien, wie Vorhänge, Gardinen und Wandbehänge, aufgestellt werden.
- Vor der ersten Verwendung die Platten reinigen. Etwas Öl auf die Platten geben und mit einem weichen Tuch abwischen.
- Versichern Sie sich, dass die Platten stabil und korrekt auf der Basis des Geräts aufliegen. Verwenden Sie nur die mit dem Gerät mitgelieferten oder bei einem autorisierten Servicecenter erworbenen Platten.
- Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit heißen Teilen des Gerätes, sich drehenden Teilen, einer Wärmequelle oder scharfen Kanten kommen.

2

Nach dem Vorheizen ist das Gerät zur Benutzung bereit.

- Rollen Sie das Netzkabel ganz aus. Verlegen Sie die Netzschnur nie unter dem Gerät.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt. Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Bei Benutzung eines Verlängerungskabels:
  - muss dies mindestens den gleichen Querschnitt haben und eine Erdung besitzen.
  - ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wen das Gerät eine lose Zuleitung hat, muss sie durch eine originale Zuleitung ersetzt werden. Bei Geräten mit loser Zuleitung, schließen Sie diese zuerst am Gerät an und dann an die Steckdose. Nach Gebrauch die Zuleitung immer erst aus der Steckdose ziehen und dann vom Gerät trennen.
- Bei der ersten Inbetriebnahme kann es in den ersten Minuten zu leichter Geruchs- oder Rauchentwicklung kommen.
- Das Gerät muss vor der ersten Benutzung, unbedingt solange bei geöffnetem Fenster aufgeheizt werden, bis keine Geruchs und Rauchentwicklung mehr feststellbar ist.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
- Zur Schonung der Anti-Haft-Beschichtung darf das Gerät nicht über längere Zeit leer aufgeheizt werden.
- Stellen Sie das Gerät nie unter leicht entflammbare Gegenstände (z.B. Vorhänge, Gardinen, etc.).

3

- Wenn das Gerät in Betrieb ist, darf es nicht verschoben werden. Vorsicht im Umgang mit heißen Speisen.
- Vergessen Sie nicht, einen kleinen Behälter (z.B.einen kleinen Teller) an den Rand der Fettablaufrillen zu stellen, damit sämtliche Flüssigkeiten aufgefangen werden können.
- Um Beschädigungen Ihres Produkts zu vermeiden, bereiten Sie niemals flambierte Rezepte darauf zu.
- Um eine Beschädigung der Platten zu vermeiden, verwenden Sie diese nur auf dem Gerät, für das sie konzipiert wurden (z.B.: nicht in einem Ofen, auf einem Gasherd oder einer Elektrokochplatte...).
- Legen Sie keine Kochutensilien auf die Kochflächen des Geräts.

DE

• Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Kochplatte nicht zu beschädigen.

• Legen Sie keine Alufolie auf die Grillplatten und garen Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen. Stellen Sie keine Töpfe, Pfannen,Schüsseln oder Teller zum Aufwärmen auf die Grillplatten.

- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.
  Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Service Partner erfolgen.
- Ziehen Sie nach jeder Benutzung und vor der Reinigung den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen.
  Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel. Das Gerät darf nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.

4

- Ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Die Platten dürfen auf keinen Fall angefasst werden, solange sie heiß sind. Lassen Sie das Gerät mindestens 2 Stunden lang in der für das Garen benutzten Position abkühlen.
- Tauchen Sie das Gerät und das Kabel nicht in Wasser.
- Legen Sie die heiße Platte niemals in Wasser oder auf eine empfindliche Fläche.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Griff.
- Bewegen Sie das Gerät nicht so lange es heiß ist.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und wegräumen.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➲ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Grazie per aver acquistato questo apparecchio. Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo.
Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).
La nostra società si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

IT

Prevenzione degli incidenti domestici

- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
  Non toccare mai le superfici calde dell'elettrodomestico.
- Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.

- L'apparecchio è vietato all'esterno. Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:
  - in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
  - nelle fabbriche,
  - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
  - in ambienti tipo camere per vacanze.

1

- Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
- Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato…) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
- Mettere sempre l'apparecchio al di fuori della portata dei bambini.
- Al momento del posizionamento del cavo o senza prolunga, prendere tutte le precauzioni necessarie per non ostacolare la circolazione degli invitati attorno al tavolo in modo che nessuno possa inciamparvi.
- Non mettere mai l'apparecchio sopra un mobile fissato al muro o una mensola o vicino a materie infiammabili come veneziane, tende, carta da parati.
- Al primo utilizzo, lavare le piastre,(seguire il paragrafo dopo l'uso) versarvi un pò di olio e passare un panno morbido.
- Assicuratevi che le piastre siano stabili e ben fissate alla base dell' apparecchio. Utilizzare solo le piastre fornite con l'apparecchio o acquistate presso il Servizio Assistenza Autorizzato.

2

Dopo il pre-riscaldamento, l'apparecchio è pronto per essere utilizzato.

- Svolgere completamente il cavo.
- Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.
- Se si utilizza una prolunga:
  - quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata
  - prendere tutte le precauzioni necessarie perché non rappresenti un ostacolo.
- Se il cavo di alimentazione e' danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.
- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- Per conservare le qualità antiaderenti del rivestimento, non riscaldate per troppo tempo senza alimenti.

3

- Non spostare l'apparecchio durante il suo utilizzo.
- Non dimenticate di posizionare un piccolo recipiente (piattino o piatto) sotto la scanalatura di scolo delle piastre per raccogliere i sughi della cottura.
- Per evitare l'usura del vostro prodotto non utilizzarlo per realizzare ricette falmbées.
- Per evitare di deteriorare le piastre, utilizzarle solo sull'apparecchio per il quale sono previste (es.: non metterle nel forno, sul fornello o su una piastra elettrica).
- Non posare utensili di cottura sulle superfici di cottura dell'apparecchio.
- Per preservare il rivestimento della piastra di cottura, utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno.
- Non utilizzare la carta stagnola o altri oggetti fra la piastra e il cibo durante la cottura.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorvegliarlo.

4

- Le piastre non devono mai essere maneggiate a caldo. Lasciare raffreddare l'apparecchio per minimo 2 ore nella posizione utilizzata per la cottura.
- Questo apparecchio non deve essere immerso in acqua. Non immergere mai in acqua l'apparecchio ed il cavo.
- Non mettere la piastra calda sotto il rubinetto o su una superficie fragile.
- Non trasportare l'apparecchio dalla maniglia.

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !
Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Le agradecemos que haya comprado este aparato. Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto.
Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).
Nuestra sociedad se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

ES

Prevención de los accidentes domésticos

- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto sin han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.
No toque nunca las superficies calientes del electrodoméstico.
- No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.
- Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.
- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.

- El aparato no debe usarse en el exterior. Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
  - en zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
  - en granjas,
  - por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
  - en entornos de tipo casas de turismo rural.

1

- Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
- No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueblo barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.
- Guardar siempre el aparato fuera del alcance de los niños.
- Velar por la ubicación del cable con o sin alargador, tomar todas las precauciones necesarias para no molestar la circulación de los comensales alrededor de la mesa de modo que nadie tropiece.
- No coloque nunca el aparato debajo de un mueble colgado en la pared o de una estantería o al lado de materiales inflamables como estores, cortinas, elementos colgantes.
- En la primera utilización, lavar las placas, verter un poco de aceite sobre las placas y secarlo con un paño suave.
- Cuide que las placas sean estables, estén bien posicionadas y bien fijadas con clips en el aparato. Sólo utilice las placas suministradas con el aparato o adquiridas en el Centro de Servicio Aprobado.

2

Después del precalentamiento, el aparato estará listo para ser utilizado.

- Desenrosque completamente el cable.
- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- Si es necesario utilizar una extensión para el cable:
  - el mismo debe ser de sección al menos equivalente y con toma de tierra incorporada;
  - tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.
- Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.
- En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.
- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
- Para conservar las cualidades antiadherentes del revestimiento, no caliente el aparato demasiado tiempo en vacío.

3

- No desplace el aparato durante su utilización.
- No olvide colocar un pequeño recipiente (platillo o plato) bajo la boquilla de salida de las placas para recoger el jugo que pudiera derramarse.
- A fin de evitar cualquier deterioro de su producto, nunca realice ninguna receta flambeada encima del mismo.
- Para evitar deteriorar las placas, utilizarlas únicamente en el aparato para las que han sido diseñadas (ej: no poner en un horno, sobre el gas o sobre una placa eléctrica…).
- No colocar utensilios de cocción sobre las superficies de cocción del aparato.
- Para preservar el revestimiento de la placa de cocción, utilizar siempre una espátula de plástico o madera.
- No colocar nunca papel de aluminio o cualquier otro objeto entre la placa o la rejilla y los alimentos a cocer.
- No utilice nunca el aparato sin vigilancia.

4

- Las placas nunca deben manipularse en caliente. Dejar enfriar el aparato como mínimo 2h en la posición utilizada para la cocción.
- Este aparato no debe sumergirse nunca en el agua. No sumerja nunca el aparato ni el cable en el agua.
- No poner la placa caliente bajo el agua o sobre una superficie frágil.
- No llevar el aparato por la empuñadura.

¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!
Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

Parabéns por ter adquirido este aparelho. Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.
Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).
A nossa empresa reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.

Prevenção de acidentes domésticos

PT

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.
  Não toque nas partes quentes do aparelho.
- Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.
- Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.
- Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.

- É proibida a utilização do aparelho no exterior. Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:
  - em cantos de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
  - em quintas,
  - pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
  - em ambientes do tipo quartos de hóspedes.

1

- Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.
- Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado…) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o instale num canto ou contra uma parede.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- Certifique-se que coloca o cabo de alimentação, com ou sem extensão, de maneira a não impedir a circulação dos convidados à volta da mesa, por forma a que ninguém tropece.
- Nunca instale o aparelho por baixo de um móvel fixado à parede, numa prateleira ou ao lado de materiais inflamáveis, como estores, cortinas e cortinados.
- Aquando da primeira utilização, lave as placas, deite um pouco de óleo na placas e limpe-as com um pano macio.
- Há que ter em atenção a estabilidade das placas, colocá-las correctamente e fixá-las bem no aparelho. Utilize apenas as placas incluídas com o aparelho ou adquiridas junto de um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

2

Depois do pré-aquecimento, o aparelho está pronto a ser utilizado.

- Desenrole o cabo por completo.
- Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.
- Se utilizar uma extensão :
  - a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada;
  - tomar as devidas precauções para ninguém tropeçar.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituido pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.
- Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e de fumo durante os primeiros minutos.
- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.
- Para conservar as qualidades antiaderentes do revestimento, evite deixar aquecer demasiado tempo vazio.

3

- Não desloque o aparelho no decorrer da sua utilização.
- Não se esqueça de colocar um pequeno recipiente (pires ou prato) por baixo do bico de escoamento dos sucos por forma a recolher o suco que poderá eventualmente escorrer.
- Para evitar a degradação do seu aparelho, não realize receitas flambeadas no mesmo.
- Para evitar danificar as placas, utilize-as apenas sobre o aparelho para as quais elas foram concebidas (ex.: não as colocar dentro do forno, sobre um bico de gás ou placa eléctrica …).
- Não coloque utensílios de cozedura sobre as superfícies de cozedura do aparelho.
- Para preservar o revestimento da placa de cozedura, utilize sempre uma espátula de plástico ou madeira.
- Não utilize papel de alumínio nem qualquer outro objecto entre as placas e os alimentos a serem cozinhados.
- Nunca utilize o aparelho sem vigilância.

4

- As placas nunca devem ser manipuladas enquanto estiverem quentes. Deixe arrefecer o aparelho no mínimo 2 h na posição utilizada para a cozedura.
- Este aparelho não deve ser submergido em água. Nunca coloque o aparelho ou o cabo eléctrico dentro de água.
- Não coloque a placa quente dentro de água ou sobre uma superfície frágil.
- Não transporte o aparelho segurando pela pega.

Protecção do ambiente em primeiro lugar!
O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν την συσκευή. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις.
Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.).
Η εταιρεία μας έχει μια τρέχουσα πολιτική έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.

Πρόληψη οικιακών ατυχημάτων

EL

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί είναι υψηλή κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής.
Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν είναι άδεια.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.
- Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζώα με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.

- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε εξωτερικούς χώρους.
Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες, περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
- Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
- Σε αγροκτήματα,
- Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
- Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.

1

- Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας,τα αυτοκόλλητα και τα αξεσουάρ, από το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (γυάλινο τραπέζι, ρούχα, έπιπλα με βερνίκι). Αποφύγετε να την χρησιμοποιείτε πάνω σε μαλακή επιφάνεια σαν τον μουσαμά.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάει στον τοίχο.
- Να διατηρείτε πάντοτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.
- Φροντίστε κατά την τοποθέτηση του καλωδίου με ή χωρίς μπαλαντέζα να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις προκειμένου να μην παρεμποδίζεται η κυκλοφορία των καλεσμένων γύρω από το τραπέζι.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή κάτω από ντουλάπι το οποίο είναι στερεωμένο στον τοίχο ή ράφι ή δίπλα από εύφλεκτα υλικά όπως παραθυρόφυλλα, κουρτίνες ή στρίγματα τοίχου.
- Πριν την πρώτη χρήση πλύνετε τις πλάκες , αλείψτε τις πλάκες με λίγο λάδι και σκουπίστε τις με απαλό πανί.
- Ελέγξτε, αν οι πλάκες είναι σταθερές, σωστά τοποθετημένες και αν εφαρμόζουν σωστά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνον πλάκες προμηθευμένες με τη συσκευή ή αγορασμένες στο ειδικευμένο σέρβις.

2

Μετά την προθέρμανση η συσκευή σας είναι έτοιμη για χρήση.

- Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί με την ισχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Να συνδέετε την συσκευή σας πάντα σε πρίζα με γείωση.
- Εάν χρησιμοποιείτε προέκταση :
  - πρέπει να έχει το λιγότερο ίδια διατομή και γειωμένη πρίζα;
  - λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγετε τον κίνδυνο να σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο.
- εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.
- Όταν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σας για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια μικρή μυρωδιά και λίγος καπνός κατά τα πρώτα λεπτά.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό τηλεχειρηστήριο.
- Για να διατηρήσετε τις αντικολλητικές ιδιότητες της επίστρωσης, αποφύγετε την υπερβολική υπερθέρμανση, όταν η συσκευή είναι άδεια.

3

- Μην μετακινείτε την συσκευή όταν είναι σε λειτουργία.
- Μετά την προθέρμανση η συσκευή σας είναι έτοιμη για χρήση.
- Για να αποφύγετε οποιαδήποτε ζημία του προ ντος σας, μην το χρησιμοποιήσετε ποτ για να παρασκευάσετε ουνταγ ς φλαμπέ.
- Για να αποφύγετε την φθορά των πλακών, χρησιμοποιείστε τις αποκλειστικά στη συσκευή, για την οποία κατασκευάστηκαν (π.χ. μην τις βάζετε στο φούρνο, σε αεριούχο καυστήρα ή σε ηλεκτρική πλάκα ...).
- Μην τοποθετείτε σκεύη ή εργαλεία μαγειρέματος πάνω στις επιφάνειες ψησίματος της συσκευής.
- Για τη διατήρηση της επικάλυψης της πλάκας ψησίματος, να χρησιμοποιείτε πάντα μια πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα.
- Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα από αλουμίνιο μεταξύ των πλακών και του φαγητού που μαγειρεύετε.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε.

4

- Δεν πρέπει ποτέ να χειρίζεστε τις πλάκες ενώ είναι ζεστές. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για τουλάχιστον 2 ώρες στη θέση που χρησιμοποιήθηκε για το ψήσιμο.
- Ποτέ μη βυθίζετε στο νερό τη συσκευή. Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή και το καλώδιο στο νερό.
- Μη τοποθετείτε τη ζεστή πλάκα στο νερό ή σε εύθραυστη επιφάνεια.
- Μη μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από την λαβή ή από.

Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!
Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Thank you for buying this appliance. Read the instructions in this leaflet carefully and keep them within reach. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
For your safety, this product conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).
Our company has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

Prevention of accidents at home

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating.

Never touch the hot surfaces of the appliance.
- Never leave the appliance plugged in when not in use.
- If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.
- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.

EN

- The appliance must not be used outside. This appliance is intended for domestic household use only. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for :
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.

1

- Remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance.
- Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel.
- To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
- Always keep out of the reach of children.
- Position the power cord carefully, whether an extension is used or not, so that guests can move freely around the table without tripping over it.
- Never place the appliance under a cupboard attached to a wall or a shelf or next to inflammable materials such as blinds, curtains or wall hangings.
- On first use, wash the plates , pour a little cooking oil onto the plates and wipe with a soft cloth.
- Ensure that the plates are stable, well positioned and correctly clipped to the appliance. Only use the plates provided with the appliance or bought from an Approved Service Centre.

2

After pre-heating, the appliance is ready for use.
- Fully unwind the power cord.
- Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
- Always plug the appliance into an earthed socket.

- If an extension cord is used:
  - make sure to choose an extension cord of equivalent diameter with an earthed socket.
  - take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.
- If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- On first use, there may be a slight odour and a little smoke during the first few minutes.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- To preserve the non-stick properties of the coating, avoid excessive pre-heating with the appliance empty.

3

- Do not move the appliance when in use.
- Do not forget to place a small container (saucer or plate) under the drip channel of your plates to collect any juices that might run off.
- To avoid spoiling your product, do not use flambé recipes in connection with it at any time.
- To prevent damage to the plates, only use them on the appliance for which they were designed (e.g., do not place in an oven, on the gas ring or electric hot-plate, etc.).
- Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.
- Always use a wooden or plastic spatula to avoid damaging the cooking plate.
- Do not use aluminium foil or other objects between the plates and the food being cooked.
- Never leave the appliance unattended when in use.

4

- The plates should never be handled hot. Leave to cool for at least 2 hours in the position used for cooking.
- Do not immerse the appliance in water. Never immerse the appliance or power supply cord in water.
- Do not place the hot plates under water or on a fragile surface.
- Do not carry the appliance by the handle.

Environment protection first !
ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
➲ Leave it at a local civic waste collection point.

Tak for Deres køb af dette apparat. Læs brugsanvisningen omhyggeligt og opbevar den et lettilgængeligt sted.
For at beskytte brugeren er dette apparat i overensstemmelse med gældende forskrifter og standarder (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Materialer i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse osv.).
Vores firma har en virksomhedspolitik for research og produktudvikling og kan ændre disse produkter uden varsel.

Forebyggelse af ulykker i hjemmet

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- De tilgængelige overfladers temperatur kan blive meget høj, når apparatet er i gang . Rør aldrig ved de varme flader på apparatet.
- Tilslut aldrig apparatet, når det ikke bruges.
- Skulle ulykken ske, skyl straks forbrændingen med koldt, rindende vand og tilkald en læge, hvis nødvendigt.
- Osen fra stegning kan være farlig for dyr, der har et følsomt åndedrætssystem som f.eks. fugle. Hvis der er fugle i hjemmet, anbefales det derfor at holde dem på afstand af det sted, hvor der steges.

DA

- Apparatet må ikke bruges udendørs. Maskinen er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning. Den er ikke beregnet til brug under følgende forhold og en sådan brug er ikke dækket af garantien:
  - i et køkken forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser,
  - på gårde,
  - af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser,
  - i omgivelser af typen Bed and Breakfast.

1

- Fjern al emballage, klistermærker og løse dele indeni og udenpå apparatet.
- Placer aldrig apparatet på en skrøbelig overflade (glasbord, dug, lakeret møbel, m.v.), undgå at anvende apparatet på en blød overflade, såsom en dækkeserviet.
- For at undgå overophedning af apparatet bør det ikke placeres i et hjørne eller direkte op ad en væg.
- Stil altid apparatet uden for børns rækkevidde.
- Vær opmærksom på, hvordan ledningen med eller uden forlængerledning anbringes, og tag de nødvendige forholdsregler for ikke at genere gæsternes bevægelser omkring bordet, så ingen snubler over den.
- Placer aldrig apparatet under et væghængt overskab eller hylde eller ved siden af brændbare materialer såsom persienner, gardiner og vægdekorationer (billeder m.v.).
- Inden første ibrugtagning skal pladernes vaskes af . Hæld derefter lidt olie på pladerne, og tør dem af med en blød klud.
- Sørg for at pladerne er anbragt stabilt og rigtigt, samt at de er klipset godt fast på apparatet. Benyt kun de plader, der følger med apparatet, eller som er købt i et autoriseret servicecenter.

2

Efter forvarmning er apparatet klar til brug.

- Rul ledningen helt ud.
- Kontroller at de elektriske installationer er i overensstemmelse med dem, som er angivet i bunden af apparatet.
- Tilslut altid apparatet et stik med jord.
- Hvis en forlængerledning anvendes:
  - skal den have et tværsnit mindst på størrelse med ledningens, samt en jordforbindelse;
  - sørg for at ingen falder i ledningen.
- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller hans serviceværksted eller af en tilsvarende uddannet person for at undgå, at der opstår fare.
- Ved første brug kan apparatet afgive en smule lugt og røg.
- Dette apparat er ikke beregnet til at fungere ved hjælp af en ekstern timer eller en særskilt fjernbetjening.
- For at beskytte slip-let-belægningen undgå overdreven forvarmning af apparatet, når det er tomt.

3

- Flyt ikke apparatet mens det er i brug.
- Husk at placere en lille beholder (underkop eller tallerken) under pladernes drypkanal for at opsamle den saft, der måtte løbe af.
- For at undgå at beskadige produktet må der ikke tilberedes flamberede retter.
- For at undgå at ødelægge pladerne må de kun benyttes på det apparat, de er beregnet til (eksempel: pladerne må ikke benyttes i ovnen, på et gasblus eller en elektrisk kogeplade).
- Læg ikke køkkenredskaber på apparatets stegeflader.
- For at bevare stegepladens belægning skal man altid bruge en skraber i plastic eller træ.
- Anvend ikke aluminiumsfolie eller andre materialer mellem pladerne og maden som tilberedes.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er i brug.

4

- Pladerne må aldrig håndteres, mens de er varme. Lad apparatet køle af i mindst 2 timer i samme position, som under stegning .
- Dette apparat må ikke dyppes ned i vand. Sænk aldrig apparatet og ledningen i vand.
- Den varme plade må ikke anbringes under vand eller på en skrøbelig overflade.
- Apparatet må ikke bæres i håndtaget.

Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!
ⓘ Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.
➲ Aflever det hos et specialiseret indsamlingscenter eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Takk for at du kjøpte dette produktet. Les nøye gjennom denne bruksanvisningen.
For din sikkerhet er dette produktet i samsvar med alle gjeldende standarder og reguleringer (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, materiell godkjent for kontakt med mat, miljø).
Vårt firma driver kontinuerlig forskning og utvikling, og kan til enhver tid endre disse produktene uten forvarsel.

Forebygging av ulykker i hjemmet

- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være høy mens apparatet er i bruk.
Man må passe på at ingen berører de varme flatene på apparatet.
- Apparatet må ikke kobles til når det ikke er i bruk.
- Hvis noen brenner seg, hold den brannskadde huden under kaldt vann umiddelbart, og tilkall lege hvis nødvendig.
- Stekeos kan være farlig for dyr med et spesielt følsomt åndedrettssystem, slik som fugler. Vi anbefaler fugleeiere å holde fugler på god avstand fra stedet det stekes på.

- Det er forbudt å bruke apparatet utendørs. Dette apparatet er kun beregnet til bruk i hjemmet. Det er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og som ikke dekkes av garantien :
  - i kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer
  - på gårder
  - av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg
  - på steder som f.eks. bed & breakfast.

1

- Fjern all emballasje, klistermerker og løse deler inni og utenpå apparatet.
- Plasser aldri apparatet på en sart flate (glassbord, duk, lakkerte møbler og lignende), unngå å bruke apparatet på myke underlag.
- For å unngå overoppheting av apparatet, bør det ikke plasseres i et hjørne eller inntil en vegg.
- Apparatet må alltid være utenfor barns rekkevidde.
- Pass på å plassere ledningen slik at den ikke er i veien for noen.
- Plasser aldri apparatet under et overskap eller hylle eller ved siden av brennbare materialer som persienner, gardiner eller veggdekorasjoner (bilder og lignende).
- Ved første gangs bruk må du rengjøre stekeplatene . Hell litt olje på stekeplaten eller på innsiden av stekedelen og tørk av den med en myk klut.
- Sørg for at stekeplatene er helt stabile, korrekt plassert og klipset på apparatet. Du må kun bruke stekeplatene som leveres med apparatet eller som du har kjøpt på et godkjent servicesenter.

2

Etter forvarming er apparatet klart til bruk.

- Rull ledningen helt ut.
- Kontroller at de elektriske installasjonene er i overensstemmelse med dem som er angitt under apparatet.
- Strømtilkoble alltid apparatet til en jordet stikkontakt.
- Hvis det brukes skjøteledning:
  - skal den ha minst samme tverrsnitt og innebygd jording;
  - sørg for at ingen snubler i ledningen.
- Dersom nettledningen er skadet, må den byttes av produsenten, dens serviceverksted eller av en autorisert elektroforhandler. Dette for å unngå fare ved bruk senere.
- Ved første gangs bruk kan apparatet avgi litt lukt og os.
- Dette apparatet er ikke laget for å fungere med en utvendig timer eller et separat fjernkontrollsystem.
- For å beskytte slippbelegget, unngå overdreven forvarming av apparatet når det er tomt.

NO

3

- Flytt ikke apparatet mens det er i bruk.
- Ikke glem å sette en liten beholder (skål eller tallerken) under dryppkanalen til platene for å samle opp eventuell stekesaft som renner av.
- For å unngå beskadigelse av apparatet må man ikke bruke det til oppskrifter med flambering.
- For å unngå å skade stekeplatene må de kun brukes på det apparatet de er beregnet for (f.eks.: De skal ikke brukes i stekeovn, på gasskomfyr eller elektriske kokeplater, mv.).
- Ikke legg kjøkkenredskaper på apparatets stekeoverflater.
- Bruk alltid en plast- eller trespatel for å beskytte stekeplatens overflate.
- Ikke bruk aluminiumsfolie eller noe annet mellom platene og maten som blir tilberedt.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er i bruk.

4

- Platene må aldri håndteres mens de er varme. La apparatet kjøles av i minst to timer i samme posisjon som under steking.
- Dette apparatet skal ikke dyppes ned i vann. Koble ledningen til apparatet (avhengig av modell) og rull ledningen rundt apparatet og fest den med ledningsklipsen.
- Ikke sett den varme stekeplaten ned i vann eller på en skjør overflate.
- Apparatet skal ikke bæres ved hjelp av håndtaket.

Ta hensyn til miljøet!
ⓘ Ditt apparat inneholder mange elementer som kan gjenbrukes eller resirkuleres.
➲ Lever apparatet inn på et resirkuleringssenter eller et godkjent servicesenter.

Tack för att du har köpt denna apparat. Läs noga igenom instruktionerna i denna bruksanvisning.
För din säkerhet överensstämmer denna apparat med alla rådande standarder och regleringar (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö).
Vårt företag produktutvecklar kontinuerligt produkterna varför det ibland kan förekomma små produktförändringar.

Förebyggande av olyckor i hemmet

- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning. Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Temperaturen kan vara hög på de åtkomliga ytorna när apparaten är i funktion.
  Rör aldrig vid apparatens varma delar.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den används.
- Om olyckan ändå är framme, skölj omedelbart brännskadan med kallt vatten och tillkalla läkare om nödvändigt.
- Röken vid tillagning kan innebära fara för djur som har speciellt känsliga luftvägar, som fåglar. Vi rekommenderar att fåglar hålls på behörigt avstånd från platsen för tillagning.

SV

- Apparaten skall inte användas utomhus. Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk. Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin :
  - I pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
  - På lantbruk,
  - För gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
  - I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.

1

- Ta bort allt förpackningsmaterial, klisterlappar och tillbehör som finns inuti och utanpå apparaten.
- Ställ aldrig apparaten direkt på en ömtålig yta (glasbord, duk, lackade möbler etc.). Undvik att ställa den på ett mjukt underlag som t.ex. en diskhandduk.
- För att undvika överhettning av apparaten får den aldrig placeras i ett hörn eller mot en vägg.
- Apparaten ska alltid placeras utom räckhåll för barn.
- Vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder när du placerar sladden, med eller utan förlängningssladd, vid bordet så att den inte är i vägen för någon och så att ingen riskerar att snava över den.
- Ställ aldrig apparaten under ett väggfast skåp eller hylla eller för nära brandfarliga material som persienner, gardiner, draperier eller bonader.
- Före första användning, diska plattorna, häll litet olja på plattorna och torka av dem med en mjuk trasa.
- Se till att plattorna sitter stadigt, är rätt placerade och fastklickade på apparaten. Använd endast de plattor som levereras med apparaten eller som köpts hos ett auktoriserat servicecenter.

2

Efter förvärmningen är apparaten klar för användning.

- Rulla ut sladden helt och hållet.
- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med märkningen på apparatens undersida.
- Använd alltid ett jordat vägguttag.
- Om förlängningssladd användas:
  - se till att den har motsvarande diameter och har en jordad kontakt;
  - var noga med att se till att ingen kan snubbla över sladden.
- Om sladden skadas, skall den bytas ut av tillverkaren, dennes service agent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.
- Första gången apparaten används, kan en svag lukt eller en liten rökutveckling förekomma under de första minuterna.
- Apparaten är inte avsedd att fungera med hjälp av en extern timer eller med en separat fjärrkontroll.
- För att skydda släpp-lättbeläggningen, undvik överdriven förvärmning av apparaten när den är tom.

3

- Flytta inte på apparaten när den är i bruk.
- Glöm inte att placera en liten skål (assiett eller tallrik) under grillplattornas droppränna för att samla upp den steksky som kan rinna av.
- Flambera inga rätter på den här produkten, det kan skada den.
- För att undvika att plattorna förstörs, använd dem endast på den apparat för vilken de har konstruerats (t.ex. får de inte ställas i ugnen, över en gasåga eller på en elplatta...).
- Placera inte köksredskap på apparatens tillagningsytor.
- För att bevara beläggningen på tillagningsplattan, använd alltid en plast- eller träspatel.
- Använd inte aluminiumfolie eller några andra föremål mellan plattorna och maten som tillagas.
- Lämna aldrig grillen obevakad när den är i bruk.

4

- Plattorna ska aldrig hanteras när de är varma. Låt apparaten svalna i minst 2 timmar i läget som använts under tillagningen.
- Apparaten ska inte doppas ner i vatten. Doppa aldrig ned apparaten eller sladden i vatten.
- Placera inte de heta plattorna under vatten eller på en ömtålig yta.
- Lyft inte apparaten med hjälp av handtaget.

Bidra till att skydda miljön!
ⓘ Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.
➲ Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljöriktig hantering.

Kiitos, että ostit tämän tuotteen itsellesi. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöä. Käyttöohjeet tulee säilyttää huolellisesti.
Laitteen turvallisuus on varmistettu sen noudattaessa voimassaolevia normeja ja säädöksiä (Direktiivit: Bassas jännitteet, elektromagneettinen yhteensopivuus, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat aineet, ympäristö…).
Yhtiömme tutkii ja kehittää laitteitaan jatkuvasti ja siksi saattaa muuttaa tuotteen ominaisuuksia siitä etukäteen ilmoittamatta.

Kotitapaturmien ehkäisy

- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaanluettuna), joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, eivätkä henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa sen käytöstä, paitsi siinä tapauksessa, että heillä on tilaisuus toimia turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saatuaan edeltäkäsin tarkat ohjeet laitteen käytöstä. On huolehdittava siitä, että lapset eivät leiki laitteella.
- Laitteen pinnat voivat olla hyvin kuumat, kun laite on käytössä. Laitteen kuumiin osiin ei saa koskea.
- Kytke laite ainoastaan, kun käytät sitä. Älä käytä laitetta koskaan tyhjänä.
- Jos vahinko sattuu, huuhtele palovammakohtaa kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.
- Paistosavut voivat olla vaarallisia eläimille, joiden hengitys on erityisen herkkää, esimerkiksi linnuille. Kehotamme lintujen omistajia pitämään linnut poissa paistoalueelta.

- Laitetta ei saa käyttää ulkona. Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tilanteissa, jotka eivät kuulu takuun piiriin :
  - Myymälöiden, toimistojen tai vastaavien ammatillisten ympäristöjen henkilökunnalle varatuissa keittiötiloissa,
  - Maatiloilla,
  - Hotellien, motellien tai vastaavan kaltaisten asuntoloiden asiakkaille,
  - Maatilamatkailun kaltaisissa ympäristöissä.

1

- Poista kaikki pakkausmateriaalit, tarrat ja varusteet niin laitteen sisältä kuin päältäkin.
- Älä koskaan sijoita laitetta suoraan aralle pinnalle (lasipöytä, pöytäliina, maalattu pinta jne.) vältä käyttämästä laitetta pehmeällä pinnalla kuten pyyhkeen päällä.
- Jotta laite ei kuumene liikaa, älä sijoita sitä nurkkaan tai seinää vasten.
- Laita laite aina pois lasten ulottuvilta.
- Aseta johto turvalliseen paikkaani. Varmista, että johto ei haittaa ruokailijoiden liikkumista pöydän ympärillä, eikä kukaan voi kompastua siihen.
- Älä koskaan sijoita laitetta seinäkaapin tai seinähyllyn alle, ei myöskään välittömästi palavan materiaalin läheisyyteen kuten verhot, kaihtimet tai seinävaatteet.
- Pese keittolevyt ensimmäisen käyttökerran yhteydessä, kaada levyille tai keraamisen fondue-astian sisäosaan vähän öljyä ja pyyhi pehmeällä liinalla.
- Varmista, että keittolevyt ovat tasapainossa, oikeassa asennossa ja tiiviisti laitetta vasten. Käytä vain laitteen mukana toimitettuja tai valtuutetusta huoltoliikkeestä ostettuja keittolevyjä.

2

Laite on käyttövalmis esilämmityksen jälkeen.

- Ota liitosjohto täysin esiin.
- Varmista, että sijoitustalouden sähköistys vastaa laitteeseen merkittyjä tehon ja jännitteen arvoja.
- Liitä laite pistotulpalla tilaluokituksen mukaiseen pistorasiaan.
- Jos käytät jatkojohtoa :
  - sen poikkipinta-alan oltava vähintään sama ja on käytettävä maadoitettua pistorasiaa.
  - varmista, että ihmiset eivät kompastu jatkojohtoon.
- Jos verkkoliitäntäjohto vaurioituu, on valmistajan tai valmistajan huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettava se, että vältetään vaara.
- Ensimmäisellä käyttökerralla laitteesta saattaa syntyä vähän käryä ja savua.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käynnistettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai erillisen kaukosäädinjärjestelmän avulla.
- Jotta tarttumattomien pintojen tarttumattomuus säilyy, vältä ylipitkiä esilämmitysaikoja laitteen ollessa tyhjänä.

3

- Älä siirrä toiminnassa olevaa laitetta.
- Älä unohda kiinnittää säiliötä (lautanen tai levy) kaatonokan alle keräämään nesteet jotka voivat muuten valua pois.
- Välttääksesi tuotteen vahingoittumisen, älä koskaan valmista sillä liekitettyjä ruokia.
- Keittolevyjen vahingoittumisen välttämiseksi käytä niitä vain laitteessa, johon ne on tarkoitettu (älä laita niitä esim. uuniin tai kaasu- tai sähkölevylle …).
- Älä laita valmistusvälineitä laitteen paistopinnoille.
- Jotta laitteen paistopinnat pysyisivät kunnossa, on käytettävä puu- tai muovilastaa.
- Älä koskaan laita alumiinipaperia tai muita esineitä levyn tai ritilän ja valmistettavien ruokien väliin.
  Älä pane työvälineitä kuumenemaan laitteen päälle.
- Älä koskaan jätä toiminnassa olevaa laitetta valvomatta.

4

- Levyjä ei koskaan saa käsitellä kuumana. Anna laitteen jäähtyä aikakin 2 tuntia valmistuksessa käytetyssä asennossa.
- Laitetta ei saa upottaa veteen. Älä koskaan upota laitetta tai sen virtajohtoa veteen.
- Älä laita kuumaa keittolevyä veteen tai helposti särkyvälle pinnalle.
- Tuotetta ei saa kantaa sen kahvoista.

FI

Osallistumme ympäristön suojeluun !
Laitteessasi on useita uudelleen käytettäviä tai kierrätettäviä osia.
Vie käytöstä poistettu laite keräyspisteeseen tai sen puuttuessa valmistajan valtuuttamaan myyntipalveluun, jotta sitä käsiteltäisiin oikealla tavalla.

شُكراً لشرائك هذا المنتج. يُرجى قراءة هذه النشرة بعناية والإحتفاظ بها في متناول اليد.
من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع الأحكام والمعايير (قانون التيّار الكهربائي المنخفض، قانون التوافقية الكهروماغناطيسية، قوانين المواد ذات الصلة بالطعام، قوانين البيئة....).
تتبع تيفال سياسة البحث والتطوير لمنتجاتها باستمرار وقد تقوم بتعديل هذه المنتجات بدون إشعار مسبق.

تجنّباً للحوادث المنزلية

- لم يُعدّ هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التّامة والدراية في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال والتأكد دائماً أنهم لا يتخذون من المنتج مجالاً للعب.
- قد تكون أسطح المنتج الظاهرة ذات حرارة عالية أثناء تشغيله. لا تلمس أسطح المنتج الحارة.
- لا تترك المنتج دون عنايتك إن لم يكن قيد الإستعمال.
- إذا حصل أي حادث، اغسل مكان الحرق فوراً بالماء البارد، واستدع الطبيب إذا لُزم الأمر.
- قد تكون روائح الطهي خطرة على بعض الحيوانات ذات الحساسية الفائقة في جهازها التنفسي كالطيور. نحن ننصح أصحاب الطيور إبقاء طيورهم بعيدة عن أماكن الطهي .

- يجب أن لا يُستعمل هذا المُنتج خارج المنزل.
صُمّم هذا المنتج للإستعمال في المنازل فقط . ولم يُصمّم للإستعمال في الأماكن والأحوال المُدرجة أدناه، وتسقط الضمانة في حال تم استعمال المنتج في الأماكن التالية :
– المطابخ المُخصّصة للموظفين ، المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المُشابهة الأخرى؛
– المزارع؛
– في الفنادق بواسطة النزلاء، في الفنادق الشعبية والأماكن المُشابهة؛
– في صالات الإستقبال وتقديم الفطور.

AR

١
- انزع مواد التغليف، الملصقات والملحقات من داخل وخارج المُنتج.
- لا تضع المنتج مباشرة على الأسطح الهشّة (طاولة زجاجية، مفرش طاولة، أثاث الموبيليا..). كما يُرجى تجنّب وضع المنتج على سطح ناعم مثل مفارش أطقم الشاي.
- لكي تُجنّب المنتج الحرارة المُفرطة، لا تضعه في زاوية أو بمواجهة جدار.
- حافظ على المنتج بعيداً عن متناول الأطفال.
- اضبط مرور السلك الكهربائي بعناية، في حال استعمال وصلة كهربائية أو لا ، وبحيث لا يتعارض مع مرور الأشخاص أو يُعرقل سيرهم حول الطاولة.
- لا تضع المنتج تحت لوح من الورق المقوّى (الكرتون)، مركّب على حائط أو على رف، أو بالقرب من مواد سريعة الإشتعال كالستائر، والسواتر ومعلقات الجدران.
- قبل الإستعمال للمرة الأولى يُغسل الطبق ، اسكب قليلاً من الزيت داخل الوجه وامسح بقطعة قماش ناعمة.
- يرجى التأكد تماماً بأن الأطباق ثابتة ، وتأخذ موقعها الصحيح في المنتج. استعمل فقط الأطباق المرفقة مع المنتج ، أو المُشتراة من مركز خدمة مُعتمد.

٢
بعد التسخين التمهيدي، يكون المنتج جاهزاً للإستعمال.
- مدد السلك الكهربائي إلى آخره.
- تأكد من أن قوة التيار عندك تتناسب مع قوة المنتج المذكورة على قعر المنتج.
- أوصل المنتج دائماً في مقبس كهربائي مؤرّض.
- في حال لزم الأمر، يُرجى استعمال وصلة كهربائية مؤرّضة ذات سلك كهربائي لا يقل قطره عن قطر السلك التابع للمنتج. يرجى أخذ جميع الإحتياطات لتجنّب وضعها في طريق أحد.
- إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة المُصنّع أو بواسطة مركز الخدمة لدى الوكيل المُعتمد، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة للقيام بهذا العمل تجنّباً للأخطار.
- عند الإستعمال للمرة الأولى، قد يصدر عن المنتج قليلاً من الرائحة وقليل من الدخان أثناء الدقائق القليلة الأولى. هذا أمر طبيعي.
- لم يُعدّ هذا المنتج لكي يعمل بواسطة مؤقت خارجي أو بواسطة نظام التشغيل عن بُعد.
- لكي تحافظ على جودة الطبقة الغير لاصقة، تجنّب الإفراط في فترة التسخين التمهيدي عندما يكون المنتج فارغاً.

٣
- لا تحرّك المنتج أثناء الإستعمال.
- لا تنس وضع الجاوية الصغيرة (صحن أو لوحة) تحت مجرى التنقيط في اللوحات، لإلتقاط عصائر الطعام المُحتمل نزولها.
- تجنّباً لإتلاف المُنتج، يُرجى عدم استعماله للوصفات التي تتطلب اللهب على المكونات في أي وقت .
- تجنباً لإعطاب الطبق :استعمله فقط على الدعامة المُصممة خصيصاً لذلك (مثلاً : لا تستعمله داخل فرن، أو على موقد غاز أو سخان كهربائي ، أو غير ذلك).
- لا تضع أدوات وآنية الطهي على أماكن الطهي في المنتج
- استعمل دائماً أدوات الطهي الخشبية أو البلاستيكية تجنباً للإضرار بلوحة الطهي.
- لا تضع رقائق الألمينيوم أو أية مواد أخرى مشابهة بين اللوحة أو الشواية وبين الطعام المُعدّ للطهي.
- لا تترك المنتج غير مراقب أثناء الإستعمال.

٤
- يجب أن لا تتعامل مع الأطباق الساخنة. اتركها لتبرد مدة ساعتين على الأقل في الموقع المُستعمل للطهي.
- لا تغمر المنتج بالماء. لا تغمر المنتج أو السلك الكهربائي التابع له بالماء.
- لا تضع الأطباق الساخنة تحت الماء أو فوق سطح هش.
- لا تحمل المنتج من المقابض.

حماية البيئة أولاً !
يحتوي هذا المنتج على الكثير من المواد القيّمة التي يمكن تصليحها أو إعادة تصنيعها.
يرجى إيداعه لدى المركز المدني لتجميع المهملات.

از خرید این دستگاه متشکریم. دستورالعمل این دفترچه را با دقت مطالعه نموده و در دسترس نگهدارید.
برای حفظ ایمنی شما، این محصول از استاندارد و قوانین قابل اجرا (مانند کاربرد ولتاژ پائین، تطابق الکترومغناطیسی، آستفاده از مصالح مناسب در تماس با مواد غذائی، محیط زیست، ...) برخوردار است.
شرکت ما با تحقیق و توسعه مداوم، میتواند بدون اطلاع قبلی به اصلاح محصولات بپردازد.

پیشـــگیری از حـــوادث در خـــانـــه

- از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با توانائی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول و محافظ آنان انجام گیرد. با نظارت بر کودکان، میتوان از بازی نکردن آنها با وسیله مطمئن شد.
- حرارت بدنه دستگاه در زمان استفاده افزایش می یابد. از دست زدن بدنه وسیله اکیداً خودداری نمائید.
- در زمان استفاده از وسیله یا اتصال آن به برق، هرگز آنرا بدون مراقبت رها نکنید.
- در زمان وقوع حادثه، محل سوختگی را فوراً با آب سرد شستشو داده و در صورت لزوم به پزشک مراجعه کنید.
- بخار غذا برای حیواناتی مانند پرندگان که دارای سیستم تنفسی حساس میباشند، خطرناک است. به صاحب پرنده توصیه میشود که آنها را دور از محل پخت و پز نگهدارند.

- از کاربرد دستگاه در محیط خارجی خودداری کنید. این دستگاه صرفاً بمنظور استفاده خانگی طراحی شده است.
این وسیله جهت استفاده در موارد ذیل طراحی نشده و در صورت استفاده، کارانتی قابل اجرا نخواهد بود:
– آشپزخانه کارکنان در مغازه، دفتر کار و سایر محیطهای کار
– خانه در مزرعه
– استفاده توسط مشتریان در هتل، متل و سایر مکانهای مسکونی
– محیط تختخواب و صرف صبحانه

۱
- کلیه مواد بسته بندی، برچسبها و ابزار جانبی را از بیرون و درون دستگاه خارج نمائید.
- از قرار دادن دستگاه بطور مستقیم روی سطح شکننده (میز شیشه ای، رومیزی، ملمان ورنی) اکیداً خودداری شود. از استفاده از دستگاه روی سطح نرم مانند حوله آشپزخانه اجتناب کنید.
- برای جلوگیری از کرم شدن بیش از حد دستگاه، آنرا در گوشه یا مقابل دیوار قرار ندهید.
- در همه حال از دسترس کودکان دور نگهداشته شود.
- چه از سیم رابط استفاد کنید یا خیر، وضعیت سیم برق را با دقت جاسازی کنید. بدین ترتیب مهمانان براحتی به دور میز و بدون برخورد به سیم، حرکت خواهند کرد.
- از قراردادن آن زیر کنجه چسبیده به دیوار یا یک قفسه یا کنار مواد آتشزا مانند پرده یا آویزهای دیواری اکیداً اجتناب نمائید.
- قبل از اولین استفاده، بشقاب (ها) را بشوئید (عطف به پاراگراف بعد از استفاده)، کمی روغن روی بشقاب (ها) ریخته و با پارچه نرم خشک کنید.
- مطمئن شوید که ظروف بطور ثابت و در محل مناسب به دستگاه متصل شده اند. تنها از ظروفی استفاده نمائید که همراه دستگاه تعبیه شده است و یا از مرکز خدمات مجاز تهیه گردیده است.

FA

۲
بعد از مرحله پیش گرمکن، دستگاه برای استفاده آماده است.
- سیم برق را کاملاً باز کنید.
- از تطابق منبع برق رسانی با شدت جریان برق و ولتاژ مندرج در زیر دستگاه مطمئن شوید.
- در همه حال دستگاه را به پریز سه شاخه وصل کنید.
- در صورت استفاده از سیم رابط: باید به سه شاخه وصل باشد؛ احتیاط لازم برای اجتناب از راه رفتن بر روی آن رعایت شود.
- در صورت خراب شدن سیم منبع، باید توسط تولید کننده یا نمایندگی خدمات یا شخص واجد شرایط تعویض شده تا از بروز خطر اجتناب شود.
- در زمان استفاده برای بار اول، کمی بو و دود در چند دقیقه آغازین احساس میشود.
- این دستگاه نمی تواند با استفاده از یک ساعت خارجی یا سیستم کنترل از راه دور کار کند.
- برای نگهداری از پوشش نچسب، از بالا بردن مرحله پیش گرمکن دردستگاه خالی اجتناب کنید.

۳
- از حرکت دستگاه در زمان استفاده خودداری کنید.
- لطفاً فراموش نکنید که برای جمع کردن آبمیوه، یک ظرف (نعلبکی یا بشقاب) را زیر شیار چکه قرار دهید.
- جهت اجتناب از خراب شدن محصول، از دستور غذا با مزه الکل در هر زمان استفاده نمائید.
- از آسیب رسیدن به ظرف اجتناب کنید: فقط روی نگهدارنده که به این منظور طراحی شده است استفاده کنید (برای مثال: روی اجاق گاز، مرکز گاز یا برق استفاده نکنید).
- وسایل آشپزی را روی سطوح پخت دستگاه قرار ندهید.
- همیشه از گفگیر چوبی یا پلاستیکی استفاده نموده تا از آسیب به ظرف پخت اجتناب شود.
- از استفاده از فویل آلومینیومی یا اشیاء دیگر بین بشقاب یا گریل و غذای پخته شده خودداری کنید.
- هرگز دستگاه را در زمان استفاده، بدون مراقبت رها نکنید.

۴
- از استفاده از ظروف داغ اکیداً خودداری شود. جهت پخت، حداقل دو ساعت برای سرد شدن فراهم کنید.
- دستگاه را در آب فرو نکنید. هرگز دستگاه و یا سیم برق آن را داخل آب فرو نبرید.
- از قرار دادن بشقاب داغ بر روی سطوح شکننده و یا زیر آب اکیداً خودداری نمائید.
- از حمل دستگاه با دستگیره خودداری کنید.

حـفـاظت از مـحـیط زیـسـت در درجـه اول!
- دستگاه شما شامل مواد ذیقیمتیست که امکان احیاء یا بازیافت آنها وجود دارد.
- وسیله برقی را در نقاط مخصوص جمع آوری قرار دهید.

Děkujeme Vám, že jste si koupili tento přístroj. Pozorně si přečtěte a uložte na dosah ruky pokyny v tomto návodu.
V zájmu vaší bezpečnosti je tento přístroj ve shodě s použitelnými normami a předpisy (Směrnice o nízkém napětí, elektromagnetické kompatibilitě, materiálech v kontaktu s potravinami, životním prostředí...).
Naše společnost vyhrazuje právo kdykoliv v zájmu spotřebitele změnit vlastnosti nebo použité díly těchto výrobků.

Prevence úrazů v domácnostech

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou snížené, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- Jestliže je přístroj zapnuté, některé části mohou být horké. Nesahejte na horké plochy přístroje.
- Nikdy nezapojujte do sítě přístroj, které nepoužíváte.
- Jestliže dojde k popálení, ihned dejte popálené místo pod studenou vodu a v případě potřeby přivolejte lékaře.
- Výpary uvolňované při vaření mohou být nebezpečné pro některá zvířata, která mají velice citlivé respirační systém, jako jsou ptáci. Majitelům ptáků doporučujeme, aby je umístili mimo kuchyň.

- Přístroj se nesmí používat ve venkovním prostředí. Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Nesmí být používán v následujících zařízeních, jinak nelze uplatnit záruku :
  - v kuchyňských koutech obchodů, kanceláří a jiných pracovišť
  - farmách
  - pro používání klienty hotelů, motelů a jiných residenčních typech
  - v ubytování typu bed and breakfast.

1

- Z vnitřní i vnější strany přístroje odstraňte všechny obaly, samolepky nebo různá příslušenství.
- Přístroj nikdy nepokládejte přímo na křehké nebo choulostivé podklad (skleněný stůl, ubrus, lakovaný nábytek...). Nepoužívejte pružný podklad, jako je například pryžová krytina.
- Přístroj nedávejte do rohu nebo ke stěně, aby se nepřehříval.
- Přístroj vždy dávejte mimo dosah dětí.
- Pozor na umístění napájecí šňůry s prodlužovací šňůrou nebo bez ní, učiňte veškerá nezbytná bezpečnostní opatření, aby nebránila pohybu lidí u stolu a aby nikomu nepřekážela.
- Přístroj nikdy nepokládejte pod nábytek připevněné ke stěně nebo na poličku nebo do blízkosti vznětlivých materiálů, jako jsou rolety, záclony, závěsy.
- Při prvním použití desky omyjte, na desku nebo na desky nalijte trochu oleje a otřete jemným hadříkem.
- Zkontrolujte, zda jsou nádoby stabilní, správně umístěné a připnuté k zařízení. Používejte pouze nádoby dodané se zařízením nebo zakoupené v autorizovaném servisním středisku.

2

Po předehřátí je přístroj připraven k použití.

- Odviňte šňůru po celé délce.
- Ujistěte se, že elektrická instalace odpovídá příkonu a napětí, které jsou uvedeny na spodní straně přístroje.
- Přístroj zapojujte pouze do uzemněné zásuvky.
- Používáte-li prodlužovací kabel :
  - musí mít minimálně stejný průřez a uzemněnou zásuvku,
  - proveďte veškerá nezbytná bezpečnostní opatření, aby nikomu nepřekážela.
- Jestliže napájecí kabel tohoto přístroje je poškozený, z bezpečnostních důvodů jej musí vyměnit výrobce, jeho servisní oddělení nebo osoba se srovnatelnou kvalifikací.
- Při prvním použití se během prvních minut může objevit mírný zápach a kouř.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby fungoval ve spojení s externím časovým spínačem nebo se zvláštním dálkově ovládaným systémem.
- V zájmu zachování vlastností vrstvy s nepřilnavém povrchem nenechávejte přístroj příliš dlouho zapnutý naprázdno.

3

- Přístroj během používání nepřemísťujte.
- Nezapomeňte umístit malý zásobník (talířek nebo podšálek) pod odtokový kanál, aby shromáždil všechny šťávy, který by mohly vytéct.
- Abyste zabránili jakémukoli poškození výrobku, nikdy na něm nepřipravujte flambované pokrmy.
- Nádoby používejte pouze se zařízením, pro které jsou určeny, abyste zamezili jejich poškození (např. nedávejte je do trouby, na plynový nebo elektrický sporák, apod.).
- Na zahřívané plochy přístroje nepokládejte kuchyňské náčiní.
- Používejte vždy plastovou nebo dřevěnou stěrku, abyste nepoškodili varnou desku.
- Nepoužívejte alobal nebo jiné předměty mezi deskami a vařenými potravinami.
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez dozoru.

4

- Nikdy nesahejte na horké desky. Nechte přístroj alespoň 2 hodiny vychladnout v poloze pro pečení.
- Tento přístroj se nikdy nesmí ponořit do žádné kapaliny. Přístroj a šňůru nikdy neponořujte do vody.
- Horké nádoby nedávejte do vody ani na citlivé plochy.
- Zařízení nepřenášejte za rukojeť.

CS

Podílejme se na ochraně životního prostředí!
ⓘ Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.
➲ Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento spotrebič. Pozorne čítajte a zachovávajte pokyny tohto návodu.
Pre vašu bezpečnosť je tento spotrebič v súlade s platnými normami a právnymi predpismi (Smernica o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, predmetoch v kontakte s potravinami, o životnom prostredí...).
Naša spoločnosť si v záujme spotrebiteľa vyhradzuje právo kedykoľvek meniť charakteristiky, alebo jednotlivé komponenty svojich výrobkov.

Prevencia proti úrazom v domácnosti

- Tento spotrebič by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými, alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností, či neobznámené osoby, okrem prípadu, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, prípadne ak im táto osoba poskytne predbežné inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča. Na deti treba dohliadať, aby si s prístrojom nehrali.
- Teplota prístupných povrchov môže byť veľmi vysoká, keď je spotrebič v prevádzke. Nedotýkajte sa horúcich častí spotrebiča.
- Nikdy nenechávajte spotrebič pripojený do elektrickej siete ak sa nepoužíva.
- V prípade úrazu popáleniny okamžite ošetrite studenou vodou a podľa potreby zavolajte lekára.
- Spaliny môžu byť nebezpečné pre zvieratá so zvlášť citlivou dýchacou sústavou, ako sú vtáky. Chovateľom vtákov odporúčame, aby ich umiestnili do dostatočnej vzdialenosti od kuchyne.

- Prístroj sa nesmie používať v exteriéri. Tento prístroj je určený iba na domáce používanie. Prístroj nie je určený na používanie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa taktiež nevzťahuje záruka :
  - v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriách a v iných profesionálnych priestoroch,
  - na farmách,
  - ak ho používajú klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter,
  - v priestoroch typu „hosťovské izby".

1

- Odstráňte všetky obaly, samolepky alebo príslušenstvo, nachádzajúce sa tak vo vnútri, ako aj vonku na prístroji.
- Nikdy neumiestňujte spotrebič priamo na krehký povrch (sklenený stôl, obrus, lakovaný nábytok...).
  Nepoužívajte krehké a mäkké podklady, ako napríklad obrus.
- Neumiestňujte spotrebič do rohu, alebo k stene, aby ste predišli jeho prehriatiu.
- Prístroj skladujte vždy mimo dosahu detí.
- Dbajte na umiestnenie napájacieho kábla (či sa používa s predĺžovacím káblom alebo bez neho) a urobte všetky opatrenia, aby kábel neprekážal pri pohybe stolujúcim, aby niekto o neho nezakopol.
- Nikdy neumiestňujte spotrebič na nábytok, ktorý je pripevnený na stene, na poličku, alebo do blízkosti horľavých predmetov, ako sú záclony, závesy, tapety.
- Pred prvým použitím umyte varnú dosku alebo varné dosky , na varnú dosku alebo dosky naneste trochu oleja a utrite ich jemnou handričkou.
- Skontrolujte, či sú platne stabilné, správne umiestnené a pripnuté k zariadeniu. Používajte iba platne dodané so zariadením alebo zakúpené v autorizovanom servisnom stredisku.

1

Spotrebič je po predhriatí pripravený na používanie.

- Úplne rozviňte prívodnú elektrickú šnúru.
- Skontrolujte, či sa vaša elektrická inštalácia zhoduje s výkonom a napätím, ktoré sú uvedené na spotrebiči.
- Spotrebič pripájajte iba do zásuvky s integrovaným uzemnením.
- V prípade použitia predlžovacej prívodnej šnúry:
  - musí mať minimálne rovnaký prierez a uzemnenú zásuvku;
  - vykonajte všetky potrebné opatrenia aby sa nikto do predlžovacej šnúry nezamotal.
- Ak je prívodná šnúra tohto spotrebiča poškodená, musí byť vymenená výrobcom, jeho autorizovaným servisným strediskom, alebo osobou so zodpovedajúcou kvalifikáciou, aby sa predišlo rizikám.
- Pri prvom použití môže zo začiatku dôjsť k ľahkému uvoľneniu dymu a zápachu.
- Tento spotrebič nie je určený na zapínanie pomocou externých spínacích hodín, alebo oddeleného externého ovládania.
- V záujme zachovania vrstvy s nepriľnavým povrchom nenechávajte prístroj príliš dlho zapnutý naprázdno.

SK

3

- Pri používaní spotrebič nepremiestňujte.
- Nezabudnite umiestniť malý tanier alebo misku pod odkvapkávací kanál, aby zhromaždil všetky šťávy, ktorý by mohli vytiecť.
- Aby ste zabránili akémukoľvek poškodeniu výrobku, nikdy na ňom nepripravujte flambované pokrmy.
- Platne používajte iba so zariadením, pre ktoré boli určené, aby ste predišli ich poškodeniu (napr. nedávajte ich do rúry, na plynový alebo elektrický varič ap.).
- Na varné plochy prístroja neukladajte kuchynské náradie.
- Aby ste vyhli poškodeniu povrchu varnej dosky, vždy používajte varechy z umelej hmoty alebo z dreva.
- Nepoužívajte alobal alebo iné predmety medzi doskami a varenými potravinami.
- Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.

4

- S platňami nikdy nemanipulujte, keď sú teplé. Prístroj nechajte chladnúť minimálne 2 hod. v polohe, v ktorej sa používal počas pečenia.
- Spotrebič, ani prívodnú šnúru nikdy neponárajte do vody.
- Horúce platne nedávajte pod vodu ani na citlivé plochy.
- Zariadenie neprenášajte za rukoväť.

Chráňme životné prostredie !
Váš spotrebič obsahuje množstvo zhodnotiteľnej a recyklovateľnej hmoty.
Odovzdajte ho do zberného strediska, alebo do autorizovaného servisného strediska, kde bude spracovaný.

Köszönjük, hogy ezt a készüléket választotta. Olvassa el figyelmesen ezen útmutatóban összefoglalt utasításokat, és tartsa ezeket kézügyben.
Az Ön biztonsága érdekében ez a termék megfelel a hatályban lévő szabályozásoknak (alacsonyfeszültségre, Elektromágneses Kompatibilitásra, Élelmiszerrel érintkező anyagokra, Környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).
A fogyasztó érdekében cégünk fenntartja jogát ezen termékek jellemzőinek illetve összetevőinek minden előzetes bejelentés nélküli módosítására.

Házi balesetek megelőzése

- Tilos a készülék használata olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek által, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akikre egy a biztonságukért felelős személy felügyel, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A hozzáférhető felületek hőmérséklete magas lehet a készülék működésének ideje alatt. Ne érintse meg a készülék felforrósodott felületeit.
- Használaton kívül soha ne csatlakoztassa a készüléket.
- Ha baleset történik, az égési sebet azonnal tartsa hideg víz alá, és szükség esetén hívjon egy orvost.
- A sütéskor felszabaduló füstök veszélyesek lehetnek az olyan állatokra, amelyek különösen érzékeny légzőrendszerrel rendelkeznek, mint amilyenek például a madarak. A madártulajdonosoknak javasoljuk, hogy tartsák távol az állatokat a sütési területtől.

- Tilos a készülék szabadtéri használata. Ezt a terméket kizárólag háztartásokba ajánljuk. A termék garanciája az alábbi használat esetén nem érvényes :
  - munkahelyi konyhák, bolti konyhák és egyéb munkahelyek,
  - farmok,
  - hotelek, motelek és egyéb szállásadó helyek.

1

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, matricát és tartozékot a készülék külsejéről és belsejéből.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül érzékeny felületre (üvegasztal, asztalterítő, lakkozott bútor stb.). Kerülje a készülék puha felületen történő használatát, mint amilyen például a viaszos terítő.
- A készülék túlmelegedésének megelőzése érdekében, ne helyezze azt a sarokba vagy falnak támasztva.
- A készülék gyerekektől távol tartandó.
- Vigyázzon a hosszabbítóval ellátott vagy hosszabbító nélküli tápkábel elhelyezésére! Tegyen meg minden szükséges óvintézkedést, hogy ne akadályozza az asztal körüli forgalmat, és senki ne botoljon meg benne.
- Soha ne helyezze a készüléket falra szerelt bútor vagy polc alá, gyúlékony anyagok közelébe, mint amilyenek a sötétítők, a függönyök vagy a falikárpitok.
- Az első használat előtt mossa le a lapot (lapokat), töltsön egy kevés olajt a lapra (lapokra), és törölje le egy puha törlőruhával.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a sütőlapok stabilan állnak, megfelelő pozícióban vannak, és jól rögzültek a készülékhez. Kizárólag a készülékhez mellékelt, vagy Hivatalos Szervizközpontban vásárolt sütőlapokat használja.

2

Az előmelegítést követően a készülék készen áll a használatra.

- Tekerje le teljes hosszában a kábelt.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy elektromos felszerelése kompatibilis a készülék alján feltüntetett áram- és feszültségértékekkel
- A készüléket minden esetben kizárólag földelt csatlakozóaljzatba dugja.
- Amennyiben toldókábelt használ :
  - úgy ennek a keresztmetszetének legalább megegyezőnek kell lenni, és a csatlakozó aljzat is leföldelve kell, hogy legyen
  - tegyen meg minden szükséges óvintézkedést annak megelőzésére, hogy bárki belebotolhasson.
- Ha a készülék kábele sérült, azt a gyártónak, az ügyfélszolgálat alkalmazottjának vagy hasonló képzettséggel rendelkező személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- Első használatkor előfordulhat, hogy az első néhány percben a készülék enyhe szagot és némi füstöt bocsát ki.
- A készülék nem alkalmas külső időzítővel vagy különálló távvezérlő rendszerrel való működtetésre.
- Annak érdekében, hogy megőrizze a bevonat tapadásmentes tulajdonságait, kerülje az üres készülék túlzott előmelegítését.

3

- Működés közben ne mozdítsa el a készüléket.
- Ne felejtsen el egy kis edényt (tányért vagy tálat) a léelvezető nyílás alá helyezni, hogy összegyűjthessen minden folyadékot, mely szétfolyna.
- A termék károsodásának elkerülése érdekében soha ne használja flambírozott receptek elkészítésére!
- Kizárólag azon a felületen használja, amelyhez tervezve lett (pl.: ne tegye sütőbe, gáz-vagy elektromos főzőlapra stb.), így elkerülheti, hogy a tál megrongálódjon.
- A sütőfelszereléseket ne helyezze a készülék sütőfelületeire.
- A főzőlap borításának megőrzése érdekében mindig műanyag vagy fa forgatólapátot használjon.
- Soha ne helyezzen alufóliát vagy más tárgyat a lap, illetve a sütni kívánt élelmiszerek közé.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működés közben.

4

- A lapokat soha ne fogja meg melegen. A készüléket hagyja hűlni minimum 2 órán keresztül a sütés során használt pozícióban.
- A készüléket vízbe meríteni tilos! Soha ne merítse vízbe a készüléket és annak kábelét.
- A forró sütőlapot ne tartsa víz alá, és ne helyezze törékeny felületre.
- Ne szállítsa a készüléket a fogantyújánál.

HU

Vegyen részt a környezetvédelemben !
Az Ön készüléke számos értékesíthető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
A megfelelő kezelés végett, készülékét adja le egy gyűjtőhelyen vagy, ennek hiányában, egy hivatalos szervizközpontban.

Dziękujemy za zakup urządzenia. Należy uważnie przeczytać i przechowywać w podręcznym miejscu instrukcje.
Dla bezpieczeństwa użytkownika, urządzenie to jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami (dyrektywa dotycząca niskich napięć, zgodności elektromagnetycznej, materiałów mających styczność z żywnością, dyrektyw dotyczących ochrony środowiska...). Nasza firma zastrzega sobie prawo do modyfikowania w każdej chwili, z myślą o użytkowniku, parametrów lub komponentów swoich urządzeń.

Zapobieganie wypadkom w gospodarstwach domowych

- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, percepcyjne lub umysłowe są w jakimś stopniu ograniczone ani przez osoby, które nie mające doświadczenia w stosowaniu tego typu urządzeń lub nie mają odpowiedniej wiedzy, chyba że została im zapewniona właściwa opieka albo zostały odpowiednio przeszkolone odnośnie jego stosowania przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Temperatura dostępnych powierzchni działającego urządzenia może być wysoka. Nie dotykać gorących powierzchni urządzenia.
- Nigdy nie włączać urządzenia, które nie jest używane.
- W razie wypadku, natychmiast polać oparzone miejsce zimną wodą, a w razie potrzeby wezwać lekarza.
- Dym z pieczenia może być niebezpieczny dla zwierząt mających szczególnie wrażliwy układ oddechowy, np. dla ptaków. Właścicielom ptaków zalecamy trzymanie ich z dala od kuchni.

- Zakazane jest stosowanie urządzenia na zewnątrz. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.
  Nie jest przeznaczone do użytku w następujących warunkach, nieobjętych gwarancją :
  - kąciki kuchenne dla pracowników w sklepach, biurach i innych środowiskach profesjonalnych,
  - domki letniskowe/działki
  - użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów o charakterze mieszkalnym,
  - obiekty typu "pokoje gościnne".

1

- Zdjąć wszystkie opakowania, naklejki i dodatkowe akcesoria znajdujące się zarówno na zewnątrz jak i wewnątrz urządzenia.
- Nigdy nie używać urządzenia ustawionego bezpośrednio na delikatnej podstawie (szklany stół, obrus, meble lakierowane...). Unikać stosowania elastycznych podkładek, takich jak gumowy obrus marki "Bulgomme".
- Aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia, nie ustawiać go w rogu ani przy ścianie.
- Zawsze przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Zwrócić uwagę na ułożenie kabla, bez względu na to czy korzystamy z przedłużacza czy nie. Zachować wszelkie środki ostrożności tak, aby żadna osoba nie zaplątała się w kabel.
- Nigdy nie umieszczać urządzenia na meblu zamocowanym do ściany ani na półce, bądź też w pobliżu materiałów palnych, takich jak żaluzje, zasłony, tkaniny obiciowe.
- Przed pierwszym użyciem, umyć półmisek, nalać odrobinę oleju do półmiska i wytrzeć go miękką szmatką.
- Upewnić się, że płyty są stabilne, dobrze ustawione i zamocowane na urządzeniu. Używać wyłącznie płyt dostarczonych wraz z urządzeniem lub zakupionych w autoryzowanym serwisie.

2

Po fazie podgrzania, urządzenie jest gotowe do użytku.

- Rozwinąć kabel na całą długość.
- Sprawdzić, czy instalacja elektryczna jest kompatybilna z napięciem i natężeniem wskazanym na spodzie urządzenia.
- Podłączać urządzenie jedynie do gniazda z wbudowanym uziemieniem.
- Jeżeli używasz kabla przedłużającego :
  - to musi on mieć co najmniej taki sam przekrój i gniazdo wtyczkowe z uziemieniem.
  - należy przedsięwziąć niezbędne środki ostrożności, aby nikt się w niego nie zaplątał.
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony na inny kabel lub specjalny zestaw, który można zakupić u producenta lub w punkcie serwisowym.
- Przy pierwszym użyciu, w ciągu pierwszych minut użytkowania z urządzenia może wydzielać się delikatny zapach i dym.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi z użyciem zewnętrznego regulatora czasowego lub systemu zdalnego sterowania.
- Aby zachować właściwości antyadhezyjne powłoki, nie dopuszczać do zbyt długiego nagrzewania się pustego urządzenia.

3

- Nie przenosić urządzenia w trakcie użytkowania.
- W celu zebrania soków i tłuszczy wyciekających z przygotowywanej potrawy należy umieścić tackę ociekową pod kanałem ściekowym urządzenia.
- W celu uniknięcia jakiegokolwiek uszkodzenia produktu, nie wolno przygotowywać na nim dań płonących.
- Aby nie dopuścić do uszkodzenia płyt, używać ich tylko z tym urządzeniem, do którego są przeznaczone (np. nie wkładać ich do piekarnika, nie ustawiać na palniku gazowym lub na elektrycznej płycie grzejnej itd.).
- Nie kłaść przyborów kuchennych na płytach grzejnych urządzenia.
- Aby zachować zewnętrzną powierzchnię płyty grzejnej w dobrym stanie, zawsze używać szpatułki plastikowej lub drewnianej.
- Nigdy nie wkładać arkuszy folii aluminiowej ani żadnego innego przedmiotu między płytę/ ruszt lub między produkty przeznaczone do pieczenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.

4

- Nigdy nie dotykać gorących płyt. Pozostawić urządzenie do wystygnięcia przez co najmniej 2 godziny w pozycji użytej do pieczenia.
- Urządzenia nie wolno zanurzać w żadnym płynie. Nigdy nie zanurzać urządzenia i kabla zasilającego w wodzie.
- Nie zanurzać rozgrzanej płyty w wodzie, ani nie ustawiać jej na delikatnej powierzchni.
- Nie podnosić urządzenia za rączkę.

PL

Chrońmy środowisko naturalne !
Urządzenie zawiera wiele materiałów, które można odzyskać lub poddać recyklingowi.
Należy je oddać do punktu odbioru odpadów w celu odzyskania surowców wtórnych.

Благодарим вас за покупку данного прибора. Внимательно прочитайте и сохраните рекомендации.

В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с продуктами, охраны окружающей среды....).

В интересах потребителя наша фирма оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в характеристики или комплектующие выпускаемых приборов.

Меры безопасности по предотвращению несчастных случаев в быту

- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находится под контролем для недопущения игры с прибором.
- Во время работы прибора его поверхности могут сильно нагреваться. Не прикасайтесь к нагретым частям прибора.
- Запрещается включать прибор, если вы им не пользуетесь.
- В случае ожога немедленно смочите его холодной водой и при необходимости обратитесь к врачу.
- Дым, образующийся при приготовлении пищи, может представлять опасность для животных, обладающих особо чувствительной дыхательной системой, - таких как птицы. Мы рекомендуем владельцам птиц унести их из места приготовления пищи.

- Запрещается пользоваться прибором вне помещения. Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Он не предназначен для использования в следующих случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно :
  - На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бюро и иной профессиональной среде,
  - На фермах,
  - Постояльцами гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания,
  - В заведениях типа "комнаты для гостей".

1

- Не оставлять упаковки, принадлежности, самоклеящиеся этикетки, пластиковые мешки в местах, доступных детям.
- Запрещается ставить прибор непосредственно на поверхность, которая может испортиться (стеклянный стол, скатерть, полированная мебель...). Не рекомендуется ставить прибор на мягкую поверхность, например, скатерть из прорезиненной ткани.
- Во избежание перегрева прибора не ставьте его в угол или вплотную к стене.
- Всегда ставьте прибор в недоступное для детей место.
- Следите за расположением шнура питания, который используется без или вместе с удлинителем, соблюдайте меры предосторожности, чтобы шнур питания не мешал присутствующим.
- Запрещается ставить прибор под навесным шкафчиком или полкой, или рядом с воспламеняющимися предметами, такими как шторы, занавески, обивка.
- При первом использовании вымойте противень, налейте немного растительного масла на противень и вытрите с помощью мягкой ткани.
- Убедитесь, что конфорки стабильны, хорошо установлены и правильно прилегают к устройству. Используйте только конфорки поставленные с устройством или купленные в авторизированном сервисном центре.

2

После предварительного прогревания прибор готов к использованию.

- Полностью размотайте шнур питания.
- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению прибора, указанному на нижней части прибора.
- Разрешается включать прибор только в розетку с заземлением.
- В случае использования удлинителя :
  - он должен иметь как минимум такое же сечение и заземленную розетку
  - необходимо принять все меры предосторожности для того, чтобы никто не запутался в удлинителе.
- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом.
- Во время первого использования в первые минуты возможно появление запаха или дыма.
- Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером и не управляется отдельной системой дистанционного управления.
- Во избежание повреждения антипригарного покрытия не нагревайте прибор вхолостую в течение длительного времени.

3

- Не передвигайте прибор во время его работы.
- Не забывайте размещать маленькую емкость (блюдце или тарелку) под капельным каналом для сбора сока, который может выделяться в процессе приготовления
- Во избежание повреждения прибора (устройства), никогда не используйте его для блюд, требующих приготовления на открытом огне.
- Чтобы избежать повреждения конфорок, используйте их исключительно с прибором, для которого они были изготовлены (напр. не ставьте их в духовку, на газовую или электрическую плиту...).

RU

- В случае использования удлинителя, он должен иметь как минимум такое же сечение и заземленную розетку
- Запрещается ставить кухонную утварь на нагревательные поверхности прибора.
- Не используйте алюминиевую фольгу или другие объекты между плитками и продуктами.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.

4

- Запрещается производить манипуляции с горячими пластинами. Дайте прибору остыть в том же положении, что и во время приготовления, в течение 2 часов минимум.
- Запрещается погружать прибор в воду. Никогда не окунайте устройство или шнур в воду.
- Не помещайте горячую конфорку в воду или на хрупкую поверхность.
- Не переносите устройство, держа его за ручку.

Участвуйте в охране окружающей среды!

Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованных повторно материалов. По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

RU

Дякуємо за те, що придбали цей пристрій. Уважно прочитайте цю інструкцію та збері гайте її під рукою.
З точки зору безпеки, пристрій відповідає усім діючим нормам та стандартам (директиви про низьку напругу, електромагнітну сумісність, матеріали, призначені для контакту з харчовими продуктами, охорону навколишньо го середовища і т. ін.).
Компанія залишає за собою право без попередження змінювати характеристики або комплектуючі деталі пристрою в інтересах споживача.

Заходи щодо попередження нещасних випадків

- Не дозволяйте користуватися пристроєм дітям та особам з обмеженою фізичною, нервовою або розумовою спроможністю, або таким, що не мають достатнього досвіду та знань з використання пристрою (крім випадків, коли за ними здійснюється контроль або надано попередні інструкції з використання особою, яка відповідає за їхню безпеку). Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.
- Під час роботи пристрою можливе підвищення температури відкритих поверхонь Не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою.
- Не залишайте гриль підключеним до електромережі, якщо він не використовується.
- У випадку опіку негайно промийте пошкоджене місце холодною водою та, за необхідності, викличте лікаря.
- Дим від смаження може зашкодити тваринам, що мають особливо чутливу дихальну систему, наприклад птахам. Власникам птахів рекомендовано тримати їх подалі від зони при готування їжі.

- Користуватися приладом поза приміщенням заборонятьcя. Цей прилад призначений виключно для домашнього використання. Він не призначений для використання у наступні способи, на які не поширюється гарантія, а саме :
  - на кухнях, що відведені для персоналу в магазинах,бюро та іншому професійному середовищі;
  - на фермах;
  - постояльцями готелів, мотелів та інших закладів,призначених для тимчасового проживання;
  - у закладах типу «кімнати для гостей».

1

- Звільніть зовнішню та внутрішню поверхні грилю від пакувального матеріалу, етикеток або додатково го приладдя.
- Не ставте пристрій безпосередньо на вразливі поверхні (скляний стіл, скатертину, лаковані меблі). Не встановлюйте гриль на м’яку поверхню, наприклад кухонний рушник.
- Щоб запобі гти перегріванню пристрою, не розміщуйте йо го у кутку чи біля стіни.
- Завжди розміщуйте прилад в недоступних для дітей місцях.
- Розташовуючи шнур живлення, підключений за допомогою подовжувача або без нього, стежте за тим, щоб гості мо гли без перешкод переміщатися навколо столу, не спотикаючись об нього.
- Не залишайте гриль під прикріпленими до стіни предметами меблі або полками, а також поряд з ле гкозаймистими матеріалами, такими як жалюзі, штори, драпіровка.
- Перед тим як вперше користуватися приладом, помийте плитку або плитки, налийте на плитку невелику кількість олії та протріть м’якою тканиною.
- Переконайтеся, що конфорки стабільні, добре встановлені і правильно прилягають до пристрою. Використовуйте лише конфорки, що постачаються разом із пристроєм або куплені в авторизованому сервісному центрі.

2

По закінченню попереднього розігріву пристрій готовий до використання.

- Повністю розмотайте шнур живлення.
- Переконайтеся, що потужність та напруга джерела електроживлення відповідають зазначеним на приладі.
- Пристрій слід підключати до розетки з заземленням.
- Якщо використовується подовжувач:
  - він повинен мати як мінімум такий ж розріз та заземлену розетку
  - необхідно вжити усіх заходів, щоб ніхто в ньому не заплутався.
- У випадку, коли кабель електропостачання пошкоджено, для запобігання травм його заміна виконується виробником або в центрі сервісного обслуговування, або кваліфікованою особою.
- Під час першого використання у перші декілька хвилин можлива поява незначного запаху та диму.
- Пристрій не призначений для використання зовнішнього таймера чи окремого пульта дистанційно го керування.
- Задля збереження властивостей протипригарного покриття уникайте тривалого розігріву порожнього грилю.

3

- Не зрушуйте гриль з місця під час використання.
- Не забувайте розмістити невелику ємність (блюдце або тарілку) під крапельним каналом для збирання соків, які можут виділятися.
- Щоб запобігти пошкодженню приладу (пристрою), ніколи не використовуйте його для страв, що вимагають приготування на відкритому вогні.
- Щоб уникнути пошкодження конфорок, використовуйте їх лише з приладом, для яко го вони були ви готовлені (напр. не ставте їх в духовку, на газову чи електричну плиту…).
- Не кладіть знаряддя для при готування на поверхню приладу.
- Завжди користуйтеся пластиковою або дерев’яною

UK

лопаткою, для того щоб не завдати пошкодження покриттю плитки.

- В жодному разі не кладіть алюмінієву фольгу або будь-які інші предмети між плиткою або решіткою та призначеними для при готування продуктами.
- Не залишайте ввімкнений прилад без нагляду.

4

- Виконувати будь-які операції з пластинами, доки вони залишаються гарячими, забороняється. Дайте приладу охолонути протягом принаймні 2 годин, залишаючи його в положенні, у якому він знаходився під час використання.
- Забороняється занурювати прилад у воду. Бережіть пристрій та шнур живлення від впливу води.
- Електроприлад і шнур не можна класти в посудомийну машину.
- Не переносьте пристрій, тримаючи йо го за ручку.

Сприяймо захисту довкілля !

ⓘ Ваш прилад містить багато матеріалів, які можуть бути утилізовані або повторно використані.

➲ Здайте його для переробки до спеціалізованого пункту приймання.

UK

Hvala, ker ste kupili to napravo. Natančno preberite in hranite na dostopnem mestu ta navodila za uporabo.
Za zagotavljanje vaše varnosti ta naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, materiali v stiku s hrano, okolje...).
Naše podjetje si pridržuje pravico, da lahko v interesu uporabnikov kadarkoli spremeni tehnične podatke ali sestavne dele svojih izdelkov.

Preprečevanje nesreč v gospodinjstvu

- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave. Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.
- Med delovanjem naprave se dostopne površine lahko zelo segrejejo. Ne dotikajte se vročih površin naprave.
- Nikoli ne vključite aparata v električno omrežje, če ga ne uporabljate.
- Če pride do nesreče, pustite, da na opeklino teče hladna voda in po potrebi pokličite zdravnika.
- Dimi, ki nastajajo pri kuhanju, so lahko nevarni za živali s posebej občutljivim dihalnim sistemom, na primer za ptice. Lastnikom ptic svetujemo, da jih umaknejo iz kuhinje.

- Uporaba aparata zunaj na prostem je prepovedana. Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu. Ni predvidena za uporabo v spodaj navedenih primerih, katerih ne pokriva garancija:
  - V kuhinjskih kotih, namenjenih osebju v trgovinah, pisarnah in drugih službenih okoljih;
  - Na kmetijah,
  - Za uporabo gostov v hotelih, motelih in drugih o koljih bivalne narave,
  - V prostorih, ki se uporabljajo kot sobe za goste.

1

- Odstranite vso embalažo, nalepke ali pribor tako z notranjosti kot z zunanjosti naprave.
- Nikoli ne postavljajte naprave neposredno na občutljivo podporo (steklena miza, pregrinjalo, furnirano pohištvo...). Izogibajte se uporabi mehke podpore, na primer pregrinjala "Bulgomme".
- Da preprečite pregretje naprave, je ne postavite v kot ali ob zid.
- Aparata ne imejte na dosegu otrok.
- Pazite pri nameščanju napajalnega kabla z ali brez podaljška in naredite vse, kar je potrebno, da ne bi ovirali kroženja gostov okrog mize in da se ne bo nihče zapletel vanj.
- Nikoli ne postavljajte naprave na pohištvo, pritrjeno na zid ali na police, ali poleg gorljivih materialov, kot so zastori, zavese, tapete.
- Pred prvo uporabo operite ploščo oz. plošče, zlijte na ploščo oz. plošče malo olja in jih posušite z mehko krpo.
- Zagotovite, da sta plošči stabilni, dobro nameščeni in pravilno pritrjeni na napravo. Uporabljajte samo plošči, ki sta dobavljeni z napravo, ali kupljeni od pooblaščenega servisnega centra.

SL

2

Po predhodnem segrevanju je naprava pripravljena za uporabo.

- Napajalni kabel odvijte do konca.
- Preverite ali električna instalacija ustreza moči in napetosti, navedenima na vaši napravi.
- Napravo lahko priključite samo na ozemljeno vtičnico.
- Če uporabljate električni podaljšek :
  - preverite, če ima najmanj enak prerez in ozemljeno vtičnico;
  - naredite vse, kar je potrebno, da se ne bo nihče zapletel vanj.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati s kablom ali posebnim sestavom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali njegovem poprodajnem servisu.
- Pri prvi uporabi lahko v prvih minutah pride do rahlega oddajanja neprijetnega vonja in dima.
- Naprava ni predvidena za vključitev s pomočjo zunanjega časovnika ali posebnega daljinskega upravljalnika.
- Da ohranite lastnosti obloge proti sprijemanju, se izogibajte predolgemu segrevanju na prazno.

3

- Med uporabo ne premikajte naprave.
- Ne pozabite postaviti manjše posode (krožnik ali podstavek) pod iztočno odprtino plošč, da tako prestrežete sok, ki bi lahko začel teči.
- Za preprečitev razgradnje/razpada vašega izdelka nikoli ne izvajajte receptov za flambiranjem na tem izdelku.
- Preprečite poškodovanje plošč in ju uporabljajte samo na napravi, za katero sta bili zasnovani (tj. ne uporabljajte ju v pečici, na plinskem kuhalniku ali električni plošči in podobno.).
- Ne postavljajte kuhinjskega orodja na grelne površine naprave.
- Da ne poškodujete prevleke žar plošče, vedno uporabljajte plastično ali leseno lopatko.
- Med ploščo ali raženj in živila, nikoli ne postavljajte aluminijeve folije ali akršnegakoli drugega predmeta.
- Nikoli ne uporabljajte naprave brez nadzora.

4

- S ploščami ne smete nikoli rokovati dokler so vroče. Aparat pustite najmanj 2 uri v položaju za pečenje, da se ohladi.
- Naprave ne smete potopiti v vodo. Nikoli ne potapljajte naprave in njenega napajalnega kabla v vodo.
- Vroče plošče ne dajajte v vodo in ne postavljajte na lomljive površine.
- Naprave ne prenašajte z ročajem.

Sodelujmo pri varovanju okolja!
Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je še mogoče uporabiti.
Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.

Zahvaljujemo što ste kupili aparat. Pažljivo pročitajte i čuvajte instrukcije iz uputstva.
Zbog Vaše bezbednosti,aparat je napravljen u skladu sa važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima koji dolaze u kontakt sa hranom, životnoj sredini...).
Proizvođač zadržava pravo da, u interesu potrošača, modifikuje karakteristike ili komponente svojih proizvoda.

Sprečavanje nezgoda u domaćinstvu

- Nije predviđeno da aparat koriste deca niti hendikepirane osobe. Mogu ih koristiti jedino pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost. Decu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju aparatom.
- Temperatura površina može da bude povišena kada aparat radi. Nemojte da dodirujete vruće površine aparata.
- Nikada nemojte da uključujute aparat u struju kada ga ne koristite.
- Ako dodje do nezgode, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i po potrebi pozovite lekara.
- Isparenja iz kuhinje mogu da budu opasna po životinje koje imaju osetljiv respiratorni sistem, poput ptica. Mi savetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.

- Zabranjeno je korišćenje aparata na otvorenom. Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu. Nije predviđeno da se koristi :
  - u kantinama u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim sredinama;
  - na farmama
  - u hotelskim sobama, motelima i drugim rezidencijalnim sredinama;
  - u pansionima.

1

- Uklonite svu ambalažu, nalepnice i pribor iz unutrašnjosti ali i sa spoljnjeg dela aparata.
- Nikada nemojte da postavljate aparat direktno na nestabilnu podlogu (sto od stakla, stolnjak, lakirani nametaj...). Izbegavajte da koristite aparat na savitljivoj površini, poput mušeme.
- Da biste izbegli pregrevanje aparata, nemojte da ga postavljate u ugao ili uza zid.
- Aparat uvek držite van domašaja dece.
- Pazite na postavljanje kabla za napajanje, bez obzira na to da li se koristi produžni kabl ili ne. Pazite da se oni koji sede oko stola ne sapletu o kabl.
- Nikada ne stavljajte aparat ispod nameštaja koji je pričvršćen za zid, ispod visećeg ormara, u blizini zapaljivih materijala, kao što su zavese i roletne.
- Pre prve upotrebe aparata, očistite grejnu ploču i premažite je nauljenom, mekanom krpicom.
- Vodite računa da grejne ploče budu stabilne, dobro postavljene i prikačene na aparat. Koristite samo one ploče koje ste dobili uz aparat, ili one koje ste nabavili u ovlašćenom servisu.

2

Nakon prethodnog zagrevanja, aparat je spreman za upotrebu.

- Odmotajte kabl celom dužinom.
- Proverite da li je električna instalacija kompatibilna sa jačinom i naponom Vašeg aparata.
- Aparat uključite isključivo u utičnicu sa uzemljenjem.
- Ako se koristi električni produžni kabl :
  - mora imati minimalno isti presek i uzemljenu utičnicu.
  - budite oprezni i pazite da se neko ne uplete u kabl.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, odnesite ga u ovlašćeni servis da ga zamene.
- Prilikom prve upotrebe,prvih nekoliko minuta, aparat može ispuštati miris i isparenja i to je uobičajena pojava. minuta, što je uobičajena pojava.
- Nije predviđeno da se aparat aktivira spoljnim prekidačem ili odvojenim sistemima daljinske komande.
- Da biste sačuvali nelepljivost obloga, ne ostavljajte ih da se dugo zagrevaju na prazno.

3

- Nemojte premeštati aparat tokom upotrebe.
- Ne zaboravite da stavite malu posudu (tacnu ili tanjir) pod kananal za kapanje kako biste sakupili sokove koji mogu isteći.
- Da na proizvodu ne bi došlo do kvara, nikada nemojte spremati hranu koju je potrebno flambirati.
- Da biste izbegli oštećenja, ploče koristite isključivo na aparatu kako je i predvođeno (npr : nemojte ih stavljati u rernu, plin ili na ringlu …).
- Ne stavljajte pribor za kuvanje na grejne površine aparata.
- Da biste očuvali oblogu grejne ploče, uvek koristite plastičnu ili drvenu špatulu.
- Ne stavljajte aluminijumsku foliju, niti bilo kakav predmet između ploča za grilovanje i hrane tokom procesa pečenja.
- U toku rada aparata, nemojte vaditi fioku za sakupljanje masnoća. Ako se ona za vreme upotrebe napuni, sačekajte da se aparat potpuno ohladi pre nego što je ispraznite.
- Nikada nemojte koristiti aparat bez nadzora.

4

SR

- Pločama ne smete nikada rukovati dok su zagrejane. Ostavite uređaj najmanje 2 sata u položaju za pečenje da se ohladi.
- Aparat ne sme da se uranja u tečnost. Nikada ne potapajte aparat i kabl u vodu ili u drugu tečnost.
- Nemojte stavljati vrele ploče pod vodu ili na osetljive površine.
- Nemojte nositi aparat držeći ga za dršku.

Učestvujmo u očuvanju životne sredine!
Vaš aparat sastoji se od brojnih vrednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovo upotrebiti.
Odnesite aparat na mesto predviđeno za odlaganje takvog otpada.

Zahvaljujemo na kupovini ovog aparata. Pažljivo pročitajte i čuvajte instrukcije iz uputstva.
U cilju vaše sigurnosti, ovaj aparat je u skladu s važećim normama i propisima (direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu…).
Naša firma zadržava pravo, u interesu potrošača, u svakom trenutku modificirati karakteristike ili komponente svojih aparata.

Sprječavanje nezgoda u domaćinstvu

- Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, osoba bez iskustva ili znanja, osim ako se to radi pod nadzorom ili po uputama osobe zadužene za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s aparatom.
- Pristupačne površine aparata u upotrebi mogu biti jako vrele. Ne dodirujte vruće površine aparata.
- Ne uključujte aparat u struju ako ga ne koristite.
- Ako se opečete, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i po potrebi pozovite doktora.
- Isparenja iz kuhinje mogu biti opasna po životinje sa posebno osjetljivim respiratornim sistemom, kao što su ptice. Vlasnicima ptica savjetujemo da ih udalje iz kuhinje.

- Aparat je zabranjeno koristiti napolju. Ovaj aparat namijenjen je samo za upotrebu u kućanstvu. On nije namijenjen za upotrebu u slijedećim slučajevima, koji nisu obuhvaćeni garancijom :
  - U uredskim kuhinjama, kuhinjama prodavnica i drugim radnim okruženjima,
  - Na farmama,
  - Od strane gostiju hotela, motela i sličnih objekata,
  - U prenoćištima i sl.

1

- Uklonite svu ambalažu, naljepnice i pribor unutar i van aparata.
- Nikada ne postavljajte aparat direktno na krhku podlogu (stakleni sto, lakirani namještaj...). Izbjegavajte postavljanje aparata na mekane i savitljive površine, poput „mušeme“.
- Da biste spriječili pregrijavanja aparata, nemojte ga postavljati u ugao ili uz zid.
- Uvijek postavljajte aparat van domašaja djece.
- Pripazite prilikom postavljanja kabla, bez obzira na to da li koristite produžni kabal ili ne, te preduzmite sve mjere opreza da neko zapne za njega.
- Nikada ne postavljajte aparat ispod namještaja pričvršćenog uz zid, visećeg ormara ili u blizini zapaljivih materijala, poput zavjesa i roletni.
- Prilikom prve upotrebe, operite ploče, naspite malo ulja na ploče i prebrišite mekom krpicom.
- Pazite da ploče budu stabilne, dobro postavljene i dobro učvršćene na uređaju. Koristite samo ploče dostavljene uz uređaj ili kupljene u ovlaštenom servisnom centru.

2

Nakon prethodnog zagrijavanja, aparat je spreman za upotrebu.

- Odmotajte kabl u potpunosti.
- Provjerite da li je električna instalacija kompatibilna sa snagom i naponom naznačenim na Vašem aparatu.
- Aparat uključite samo u utičnicu s uzemljenjem.
- Ako koristite produžni kabl :
  - mora imati minimalno isti presjek i uzemljenu utičnicu;
  - poduzmite sve mjere opreza kako se niko u njega ne bi upetljao.
- Ako je kabl aparata oštećen, potrebno je zamijeniti ga od strane proizvođača, servisnog centra ili ovlaštene osobe, kako biste izbjegli opasnost.
- Pri prvoj upotrebi moguće je lagano ispuštanje mirisa i isparenja tokom par prvih minuta.
- Aparat nije namijenjen za upotrebu putem vanjskog prekidača ili odvojenog sistema daljinskog upravljanja.
- Za očuvanje neprijanjajuće obloge, izbjegavajte predugo zagrijavanje aparata.

3

- Ne premještajte aparat dok je u upotrebi.
- Ne zaboravite staviti malu posudu (tanjirić ili pladanj) ispod ploča za pečenje, kako sokovi ne bi istjecali okolo.
- Da na proizvodu ne bi došlo do kvara, nikada nemojte spremati hranu koju je potrebno flambirati.
- Da biste izbjegli oštećivanje ploča, koristite ih samo na uređaju za koji su predviđene (npr.: ne stavljajte ih u pećnicu, na gas ili na električnu ploču …).
- Nemojte postavljati kuhinjski pribor na površine za pečenje na aparatu.
- Da biste očuvali oblogu ploče za pečenje, uvijek koristite plastičnu ili drvenu špatulu.
- Ne postavljajte aluminijsku foliju i slično između ploča i hrane koja se peče.
- Nikada ne ostavljajte aparat u upotrebi bez nadzora.

4

- S pločama nikad ne treba raditi kad su vruće. Ostavite aparat da se ohladi najmanje 2h u položaju koji je korišten pri kuhanju.
- Ovaj aparat se ne smije uranjati u vodu. Nikada ne uranjajte aparat niti njegov kabl u vodu.
- Ne postavljajte vruću ploču pod vodu niti na lomljivu površinu.
- Ne prenosite uređaj za dršku.

BS

Pomozimo zaštiti okoline!
Vaš aparat posjeduje mnogo materijala koji se mogu reciklirati ili ponovo upotrijebiti.
Odnesite ga na zato predviđeno mjesto.

Благодарим ви, че купихте този уред. Прочетете внимателно указанията за различните модели в зависимост от приставките.
За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, околна среда и др.). Нашето дружество си запазва правото, в интерес на потребителя, да променя по всяко време техническите характеристики и съставните елементи на своите продукти.

Предотвратяване на битови злополуки

- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- Температурата на откритите повърхности се повишава, когато уредът е включен. Не докосвайте нагорещените повърхности на уреда.
- Не оставяйте уреда включен, когато не го използвате.
- В случай на злополука облейте веднага изгореното място със студена вода и ако е необходимо повикайте лекар.
- Пушекът от печенето може да бъде опасен за животни с особено чувствителна дихателна система като птиците. Препоръчваме на собствениците на птици да ги държат на разстояние от кухнята.

- Уредът не може да се използва на открито. Този уред е предназначен само за домашна употреба и не е предназначен за комерсиални цели, поради което гаранцията е невалидна ако:
  - уредъд се използва в професионални кухни в магазини, офиси и други работни среди;
  - ако се използва в селскостопански къщи
  - от клиенти в хотели, мотели и други подобни социални среди.
  - в барове и закусвални.

1

- Отстранете опаковката, лепенките и приставките от вътрешната и от външната страна на уреда.
- Никога не поставяйте уреда директно върху чупливи повърхности (стъклена маса, покривка, лакирана мебел и др.). Избягвайте използването на меки подложки от типа на гумирани покривки.
- За да избегнете прегряване на уреда, не го поставяйте в ъгъл или до стена.
- Винаги поставяйте уреда на недостъпно за деца място.
- При поставянето на кабела, независимо дали е с удължител или не, вземете необходимите предпазни мерки, така че той да не пречи на свободното движение на хора около масата.
- Никога не поставяйте уреда върху поставки, окачени на стената, върху етажерки или в близост до леснозапалими материали като щори, завеси, тапети.
- Преди първата употреба измийте плочата/плочите, сипете малко олио върху нея/тях и избършете с мека кърпа.
- Проверете дали плочите са стабилно поставени и правилно захванати към уреда. Използвайте само плочите, доставени в комплекта заедно с уреда, или закупени от оторизиран сервиз.

2

След като загрее, уредът е готов за ползване.

- Развийте изцяло захранващия кабел.
- Проверете дали електрическата инсталация е съвместима с мощността и напрежението, указани върху долната част на уреда.
- Включвайте уреда само в заземен контакт.
- Ако използвате електрически удължител :
  - ой трябва да има минимално еднакъв диаметър и заземен контакт ;
  - вземете всички необходими предпазни мерки, за да предотвратите спъване.
- ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация.
- При първото включване можете да усетите лека миризма и дим през първите няколко минути.
- Този уред не е предвиден да бъде задействан чрез външен таймер или чрез отделна система за дистанционно управление.
- При първото включване можете да усетите лека миризма и дим през първите няколко минути.

3

- Не премествайте уреда по време на употреба.
- Не забравяйте да поставите малък съд (чиния или чинийка) под изтичащия улей на грил плочите за да съберете всяка течност, която може да изтече.
- За да избегнете разпадането на вашия продукт, никога не изпълнявайте рецепти фламбе върху него.
- За да предотвратите щети по плочите, използвайте ги само с уреда, за който са предназначени, (напр. не ги слагайте във фурната, върху газта или електрическия котлон).
- Не поставяйте кухненски съдове върху повърхностите за печене на уреда.
- За да предпазите покритието на плочата за, използвайте само пластмасови или дървени шпатули.
- Не използвайте алуминиево фолио или други подобни между плочите.
- Никога не оставяйте уреда без надзор.

4

- Плочите никога не трябва да се пипат докато са горещи. Оставете уреда да изстива поне 2 часа в използваната при печене позиция.
- Уредът не трябва да се потапя във вода. Никога не потапяйте уреда и захранващия кабел във вода.
- Не слагайте горещите плочи под водна струя или върху деликатна повърхност.
- Не пренасяйте уреда като го държите.

BG

Да участваме в опазването на околната среда!
Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.
Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

Vă mulţumim că aţi cumparat acest aparat. Citiţi cu atenţie şi păstraţi la îndemână instrucţiunile din acest manual.
Pentru siguranţa dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele şi reglementările aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, materialele care intră în contact cu alimentele, mediul înconjurător etc.). Societatea noastră îşi rezervă dreptul de a modifica în orice moment, în interesul consumatorilor, caracteristicile sau componentele produselor sale.

Prevenirea accidentelor casnice

- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experienţă sau cunoştinţe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepţie constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranţa lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucţiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este bine să fie supravegheaţi copiii, pentru a vă asigura că ating şi nu se joacă cu aparatul.
- Temperatura suprafeţelor accesibile poate fi ridicată în timp ce aparatul se află în funcţiune. Nu atingeţi suprafeţele fierbinţi ale aparatului.
- Nu introduceţi niciodată aparatul în priză când acesta nu este utilizat.
- Dacă se produce un accident, puneţi imediat pe arsură apă rece şi, dacă este nevoie, chemaţi un medic.
- Fumul din timpul gătitului ar putea fi periculos pentru animalele care au un sistem respirator deosebit de sensibil, cum ar fi păsările. Îi sfătuim pe proprietarii de păsări să le îndepărteze din bucătărie.

- Utilizarea aparatului în exterior este interzisă. Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru o utilizare casnică. Nu a fost conceput pentru a fi utilizat în cazurile enumerate în continuare, care nu sunt acoperite de garanţie:
  - utilizarea în bucătăriile destinate personalului din magazine, birouri şi alte medii profesionale,
  - utilizarea în cadrul fermelor,
  - utilizarea de către clienţii hotelurilor, motelurilor şi ai altor medii cu caracter rezidenţial,
  - utilizarea în medii de tipul camerelor de la pensiuni.

1

- Îndepărtaţi toate ambalajele, autocolantele sau diversele accesorii din interiorul şi exteriorul aparatului.
- Nu plasaţi niciodată aparatul direct pe un suport fragil (masă din sticlă, faţă de masă, mobilă lăcuită, etc.) sau pe o faţă de masă din plastic.
- Pentru a evita supraîncălzirea aparatului, nu îl puneţi într-un colţ sau lângă un perete.
- Nu lăsaţi aparatul niciodată la îndemâna copiilor.
- Poziţionati cu grijă cablul electric, chiar dacă folosiţi prelungitor, astfel încât vizitatorii să poată circula în jurul mesei fără să se împiedice sau să calce pe el.
- Nu aşezaţi niciodată aparatul sub o mobilă fixată pe perete, sub o etajeră, sau lângă materiale inflamabile, cum ar fi jaluzele, perdelele, tapetul.
- Inainte de prima utilizare, spălaţi farfuria (farfuriile), turnaţi un pic de ulei în farfurii şi ungeţi cu o cârpă moale.
- Asiguraţi-vă că plitele sunt stabile, bine poziţionate şi prinse corect pe aparat. Utilizaţi doar plitele furnizate împreună cu aparatul sau cumpărate de la un centru de service autorizat.

2

După preîncălzire, aparatul este pregătit pentru a fi utilizat.

- Deruluţi complet cablul.
  - Verificaţi dacă instalaţia electrică este compatibilă cu puterea şi tensiunea indicate dedesubtul aparatului.
  - Nu conectaţi aparatul decât la o priză cu legare la pământ încorporată.
- Dacă folosiţi un prelungitor electric:
  - acesta trebuie să aibă cel puţin aceeaşi secţiune şi o priză cu împământare;
  - luaţi toate măsurile de precauţie necesare pentru ca nimeni să nu se împiedice în el.
- Dacă este avariat cablul acestui aparat, el trebuie înlocuit de producător, prin serviciul clienţi al acestuia, sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericolele.
- In primele minute ale primei utilizări, se poate produce o uşoară degajare de miros si de fum.
- Acest aparat nu este destinat punerii în funcţiune prin intermediul unui releu de timp exterior sau printr-un sistem separat cu telecomandă.
- Pentru a păstra însuşirile anti-adezive ale căptuşelii, evitaţi să lăsaţi aparatul să se încălzească prea tare în gol.

3

- Nu deplasaţi aparatul în timpul utilizării.
- Nu uitati sa asezati sub canalul de scurgere al placilor un mic vas (bol, farfurie) pentru a colecta sucul care s-ar putea scurge.
- Pentru a evida orice degradare a produsului dumneavoastră nu preparaţi niciodată în el reţete ce presupun flambarea.
- Pentru a preveni deteriorarea plitelor, utilizaţi-le numai cu aparatul pentru care au fost concepute (de ex. nu le aşezaţi într-un cuptor, pe arzătorul cu gaz sau pe plita electrică, etc.).
- Nu puneţi ustensile de gătit pe suprafaţa de gătit a aparatului.
- Intotdeauna folosiţi o spatulă de lemn sau plastic pentru a evita distrugerea farfuriei de gătit.
- Nu folosiţi folie de aluminiu sau alte obiecte între tăvi şi mâncarea.
- Nu utilizaţi niciodată aparatul fără supraveghere.

4

- Plitele nu trebuie manipulate niciodată cât timp sunt calde. Lăsaţi aparatul să se răcească timp de două ore în poziţia utilizată pentru gătit.
- Nu scufundaţi în apă aparatul. Nu scufundaţi niciodată aparatul şi cablul acestuia în apă.
- Nu aşezaţi plita fierbinte sub un jet de apă sau pe o suprafaţă fragilă.
- Nu deplasaţi aparatul ţinându-l de mâner.

RO

Să participăm la protecţia mediului !
Aparatul dvs. conţine multe materiale care pot fi valorificate sau reciclate.
Predaţi aparatul uzat la un centru de colectare pentru a fi procesat corespunzător.

Zahvaljujemo na kupnji ovog uređaja. Pažljivo pročitajte i čuvajte na dohvat ruke ove upute.
U cilju vaše sigurnosti, ovaj uređaj je sukladan s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu…).
Naša tvrtka zadržava pravo modificirati u svakom trenutku, u interesu potrošača, karakteristike ili komponente svojih proizvoda.

Sprječavanje nezgoda u kućanstvu

- Uređaj ne smiju rabiti osobe (uključujući djecu) čije su mentalne, psihičke i fizičke sposobnosti smanjene ili osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu. Takve osobe uređaj smiju rabiti samo ako su pod nadzorom odgovorne, odrasle osobe ili ih je ista upoznala s uputama za uporabu. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s uređajem.
- Površine u blizini uređaja mogu se malo zagrijati kada je uređaj u radu. Ne dodirujte vruće površine uređaja.
- Nikad ne priključujte uređaj u mrežu kad se on ne rabi.
- Ako dođe do opeklina, odmah pustite hladnu vodu na opeklinu i po potrebi se obratite liječniku.
- Isparavanja iz kuhinje mogu biti opasna po životinje koje imaju osjetljiv respiratorni sustav, poput ptica. Savjetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.

- Zabranjena je uporaba uređaja na otvorenom. Ovaj uređaj namijenjen je isključivo kućnoj uporabi. Jamstvo ne pokriva uporabu uređaja :
  - u kuhinjama namijenjenim osoblju u dućanima,uredima i drugim radnim okruženjima,
  - u seoskim domaćinstvima,
  - u hotelima, motelima i drugim smještajnim kapacitetima, od strane gostiju,
  - u smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka.

1

- Uklonite svo pakiranje, naljepnice i pribor u unutrašnjosti kao i na vanjskom dijelu uređaja.
- Nikad ne postavljajte uređaj izravno na lomljivu podlogu (stakleni stol, stolnjak, lakirani namještaj...). Izbjegavajte ga rabiti na savitljivoj površini.
- U cilju izbjegavanja pregrijavanja uređaja, nemojte ga postavljati u kut ili uza zid.
- Uređaj držite uvijek izvan dohvata djece.
- Pazite kako i gdje postavljate priključni vod, sa ili bez produžnog priključnog voda, kako se gosti ne bi spotaknuli o njega.
- Nikad ne postavljajte uređaj ispod namještaja pričvršćenog uza zid ili visećeg ormara, ili u blizini materijala koji su zapaljivi, poput zavjesa, navlaka za prozore, roleta.
- Prije prve uporabe, operite ploče, premažite ih uljem i prebrišite mekom krpicom.
- Pazite da ploče budu stabilne, dobro postavljene i pričvršćene na uređaj. Rabite isključivo ploče koje dolaze uz uređaj ili ploče kupljene u ovlaštenom servisnom centru.

2

Nakon prethodnog zagrijavanja, uređaj je spreman za uporabu.

- Odmotajte priključni vod.
- Provjerite je li električna instalacija kompatibilna s jačinom i naponom naznačenima na vašemu uređaju.
- Uređaj uključujte samo u uzemljenu utičnicu.
- Ako se rabi električni produžni priključni vod :
  - mora imati minimalno isti presjek i uzemljenu utičnicu ;
  - poduzmite neophodne mjere opreza kako se nitko o njega ne bi spotaknuo.
- Ako je priključni vod oštećen, morate ga zamijeniti u ovlaštenom servisu ili kod drugog podobnog stručnjaka kako biste izbjegli opasnost.
- Pri prvoj uporabi moguće je lagano ispuštanje mirisa i dima koji su normalna pojava za prvi put i ubrzo će nestati.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za stavljanje u rad putem vanjske sklopke ili putem odvojenog sustava daljinske kontrole.
- Za očuvanje svojstava otpornosti neprianjajućeg sloja na pločama, izbjegavajte ih ostavljati da se dugo vremena zagrijavaju na prazno.

3

- Ne premještajte uređaj tijekom rada.
- Ne zaboravite postaviti mali spremnik (tanjurić ili posudicu) ispod kanalića za skupljanje sokova ili masnoća sa ploča koji mogu nastati prilikom korištenja uređaja.
- Da biste izbjegli kvar uređaja, ne pripremajte recepte koji zahtjevaju flambiranje hrane.
- Da biste izbjegli uništavanje ploča, rabite ih isključivo na originalnom uređaju (na primjer : nemojte ih stavljati u pećnicu, na plin ili električnu ploču…).
- Ne postavljajte kuhinjski pribor na površine za pečenje na uređaju.
- Da biste očuvali ploču za pečenje, uvijek rabite plastični ili drveni pribor.
- Ne stavljajte aluminijsku foliju ili druge predmete između ploče i hrane koju pripremate.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je u radu.

4

- Pločama ne smijete nikada rukovati dok su vruće. Pričekajte da se uređaj ohladi najmanje 2 sata u položaju koji je korišten za pečenje.
- Ovaj uređaj se ne smije uranjati u tekućinu. Nikad ne uranjajte uređaj i njegov priključni vod u vodu.
- Nemojte stavljati toplu ploču ispod vode ili na osjetljivu površinu.
- Ne prenosite uređaj držeći ga za priključni.

HR

Sudjelujmo u zaštiti okoliša!
ⓘ Vaš uređaj se sastoji od brojnih vrijednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovno rabiti.
➲ Odnesite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

Sadece ev içi kullanım için tasarlanmış bu cihazı satın aldığınız için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunda bulunan talimatları dikkatle okuyun ve kılavuzu ileride kullanmak üzere saklayın.
Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur, EEE Yönetmeliğine Uygundur.
Şirketimiz araştırma geliştirme alanında sürekli gelişim politikası izlediğinden, bu ürünler önceden bilgi verilmeksizin değiştirilebilir.

Ev içi kazaların önlenmesi

- Bu cihaz, fiziki, duyusal veya zihinsel kapasitesi yetersiz olan veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirilmeden kullanılmamalıdır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak açısından çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihaz çalışırken açıkta olan yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir. Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın.
- Kullanılmadığı zamanlarda cihazı asla prizde bırakmayın.
- Bir kaza olması halinde, yanığın üzerine derhal soğuk su dökün ve gerekirse bir doktor çağırın.
- Pişirme dumanları, kuşlar gibi hassas bir solunum sistemine sahip olan hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuş sahiplerine kuşlarını pişirme mekanından uzak tutmalarını tavsiye ediyoruz.

- Cihaz, dışarıda kullanıma uygun değildir. Bu cihaz yalnız evsel ev içi kullanıma uygun olarak tasarlanmıştır tasarlanmıştır. Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır :
  - mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfak köşelerinde,
  - çiftliklerde,
  - otel, motel ve konaklama özelliği bulunan yerlerin müşterileri tarafından,
  - otel odaları türünden ortamlarda.

1

- Cihazın içinde ve dışında bulunan tüm etiketleri, aksesuarları ve ambalaj ürünlerini çıkarın.
- Cihazı hiçbir zaman cam bir masa, masa örtüsü veya cilalı yüzey gibi kolayca zarar görebilecek bir yere koymayın veya lastik örtü olan yüzeylere yerleştirmeyiniz.
- Cihazın aşırı ısınmasını önlemek için, köşelerde ya da duvara çok yakın yerlerde kullanmaktan kaçının.
- Cihazı her zaman çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza edin.
- Uzatmalı veya uzatmasız haliyle kablonun yoluna dikkat edin, masa etrafındaki dolaşımı etkilememeye özen gösterek rahatsızlık vermemeye dikkat edin.
- Cihazı kesinlikle duvara monte edilmiş bir dolabın ya da rafın altında ya da tül, perde ya da duvar aksesuarları gibi yanıcı maddelerin yanına koymayın.
- Isıtıcının sabit, iyi ayarlanmış ve cihaza iyi oturmuş olduğundan emin olunuz. Sadece cihazla verilen ısıtıcıları veya yetkili serviste satılanları kullanınız.

2

Ön ısıtmanın ardından cihaz, kullanıma hazır hale gelir.

- Güç kordonunu tamamen açın.
- Şebeke voltajının, cihazın altında belirtilen güç oranı ve gerilimle uyumlu olmasına dikkat edin.
- Cihazı her zaman topraklı prize takın.
- Eğer bir uzatma kablosu kullanılacaksa :
  - en azından aynı çapta olmalı ve topraklı prize sahip olmalıdır,
  - kordona takılarak düşülmemesi için gerekli tüm önlemleri alın.
- Cihazın güç kordonu zarar gördüğünde, olası herhangi bir tehlikeyi önlemek açısından kablonun yalnızca üretici veya yetkili servis tarafından ya da benzer niteliklere sahip bir elektrikçi tarafından değiştirilmesi gereklidir.
- İlk kullanımda birkaç dakika hafif bir koku ve az miktarda duman çıkabilir. Bu normaldir.
- Bu cihaz harici bir zaman ayarlayıcı veyabir kumanda sistemi ile çalıştırılmaya yönelik değildir.
- Yapışmaz yüzeyin bu özelliğini koruyabilmek için, cihazı içi boş durumdayken ön ısıtma konumunda uzun süre çalıştırmaktan kaçının.

3

- Cihaz çalışır durumdayken yerini değiştirmeyin.
- Pişirdiğiniz yiyeceklerden sızabilecek sıvıları tutması için tabanların damla oluğunun altına küçük bir tabak yerleştirmeyi unutmayın.
- Hasar görmemesi için, ürününüzü asla flambe hazırlamak için kullanmayın.
- Tabağa hasar vermemek için önlemler: sadece kendisi için tasarlanmış destekle kullanın (örn: fırına, gaza veya elektrikli plakaya koymayın...).
- Cihazın pişirme yüzeylerine pişirme aletlerini bırakmayın.
- Pişirme tepsisinin kaplamasına zarar vermemek için herzaman plastik veya tahta spatula kullanın.
- Yiyeceklerle ızgara veya tepsi arasına hiçbirzaman alüminyum folyo veya başka bir nesne koymayın.
- Cihaz çalışır durumdayken kesinlikle yanından ayrılmayın.

4

- Levhalar asla sıcakken kullanılmamalıdır. Cihazın, pişirme için kullanılan pozisyonda en az 2 saat soğumasını bekleyin.
- Bu cihaz suya daldırılmamalıdır. Hiç bir zaman cihazı ve kordonu suya sokmayınız.
- Sıcak ısıtıcıyı suya sokmayınız ve nazik yüzeylere bırakmayınız.
- Cihazı tutucularından veya madeni tellerinden.

TR

Önce çevre koruma !
ⓘ Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.
➲ Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

Täname teid, et olete otsustanud meie ainult koduseks kasutuseks ettenähtud seadme kasuks. Lugege tähelepanelikult läbi ja hoidke käepärast juhendis sisalduv info.
Et garanteerida teie turvalisus, vastab seade kohaldatavatele normatiividele ja seadustele (Madalpingeseadmete Direktiividele, Elektromagnetiline Ühilduvus, Toiduga kokku puutuda lubatud materjalid, Keskkonnakaitse...).
Me jätame enesele õiguse muuta tarbija huvides mistahes hetkel oma toodete ehitust või detaile.

Olmetraumade ärahoidmine

- Seadet ei tohi kasutada isikud (s.h. lapsed), kelle füüsilised ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud või siis isikud, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade toimib, välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik kas nende järele valvab või on neile eelnevalt seadme tööpõhimõtteid ja kasutamist selgitanud. Ka tuleb valvata selle järele, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Seadme korpus võib selle töötamise ajal kuumeneda. Ärge puudutage seadme kuumenevaid osi.
- Ärge jätke seadet vooluvõrku, kui te seda ei kasuta.
- Põletuse korral hoidke põletada saanud kohta külma vee alla ja pöörduge vajadusel arsti poole.
- Küpsetamisel eralduvad aurud võivad teatud erakordselt tundliku hingamisaparaadiga lemmikloomadele (mitmesugused linnud) ohtlikud olla. Soovitatav on linde mitte köögis hoida.

- Keelatud on viia seadet välitingimustesse. Seade on mõeldud ainult majapidamises kasutamiseks. See ei ole mõeldud kasutamiseks järgnevalt loetletud keskkondades ning järgneva puhul ei kehti ka garantii:
  - poodide personali köökides, kontorites ja teistes töökeskkondades;
  - taluhoonetes;
  - Klientide hotellides, motellides ja muudes elamu tüüpi keskkondades;
  - kodumajutustes.

1

- Võtke ära kõik võimalikud seadme peal või sees olevad pakkematerjali osad, kleebised ja lisatarvikud.
- Seadet ei tohi panna purunemisohtlikule või kuumakartlikule pinnale (nt. klaaslaud, laudlina, lakitud mööbel vms.). Ärge pange grilli pehmele alusele (nt. vakstule).
- Seadme ülekuumenemise vältimiseks ärge pange seda nurka ega vastu seina.
- Seadme hoiukoht peab olema lastele kättesaamatu.
- Jälgige toitejuhet ja võimalikku pikendusjuhet ning võtke tarvitusele kõik ettevaatusabinõud, et juhtmed ei häiriks inimeste liikumist laua ümber ja et keegi nende otsa ei komistaks.
- Ärge pange seadet kunagi seinale kinnitatud kappide või riiulite alla või tuleohtlike materjalide (rulood, kardinad, drapeeringud) vahetusse lähedusse.
- Enne esimest kasutamist peske plaat või plaadid puhtaks, valage plaadile või plaatidele tilk õli ja pühkige need siis pehme lapiga üle.
- Kontrollige, et plaadid oleksid kindlalt paigal ja korralikult seadme külge kinni vajutatud. Kasutage ainult seadmega komplektis olevaid või volitatud teeninduskeskusest ostetud plaate.

2

Eelsoojenduse järel on seade kasutusvalmis.

- Kerige juhe täielikult lahti.
- Kontrollige, et seadme all oleval infoetiketil äratoodud võimsus ja toitepinge sobivad kasutatava võrgupingega.
- Kasutage ainult maandusega pistikut.
- Pikendusjuhtme kasutamise korral :
  - peab sellel olema vähemalt sama ristlõike pindala ja maandatud pistikupesa;
  - võtke tarvitusele kõik ettevaatusabinõud, vältimaks seda, et keegi juhtme otsa komistab.
- Kui toitejuhe on katki, tuleb ohuolukordade ärahoidmiseks lasta see tootjal, tema müügijärgsel teeninduselt või vastavat kvalifikatsiooni omaval isikul välja vahetada.
- Esmakordsel kasutamisel võib seadmest algul eralduda kerget kõrbelõhna ja veidi suitsu.
- Seade ei ole ett nähtud kasutamiseks välise taimeri või muu seadmest eraldiseisva kaugjuhtimissüsteemiga.
- Et plaatide kattematerjali külgehakkamisvastased omadused säilitada, ärge kuumutage seadet liiga kaua.

3

- Seadet ei tohi selle töötamise ajal ümber tõsta.
- Ärge unustage asetada nõud äravoolu kanali alla, et kokku koguda kõik vedelikud mis võivad maha voolata.
- Et vältida toote kahjustamist, ärge kasutage sellel kunagi flambeerimist.
- Plaatide katkimineku vältimiseks kasutage neid ainult selle seadmega, mille jaoks need ette on nähtud (näiteks ärge pange neid ahju, gaasileegile või elektripliidile).
- Ärge pange köögiriistu seadme küpsetuspinnale.
- Et vältida küpsetusplaadi pinnakatte vigastamist, kasutage ainult plastist või puust labidat.
- Ärge kasutage fooliumit plaatide vahel ja toit.
- Ärge jätke seadet kunagi järelvalveta.

4

- Keelatud on kuumade plaatide käsitsemine. Laske seadmel vähemalt 2 tundi küpsetusasendis jahtuda.
- Seadet ei tohi vette kasta. Ärge kastke seadet ja selle toitejuhet mitte kunagi vette.
- Ärge pange kuuma plaati vee alla või kergestipurunevale alusele.
- Ärge kandke seadet käepidemest.

Aitame koos keskkonda kaitsta!
ⓘ Teie seade sisaldab palju materjale, mida on võimalik taaskasutada või ümber töödelda.
➲ Viige juba kasutu seade kogumispunkti ümbertöötlemisele.

ET

Dėkojame, kad pasirinkote šį aparatą. Atidžiai perskaitykite ir saugokite šias instrukcijas.
Siekiant užtikrinti Jūsų saugumą, šis aparatas pagamintas laikantis galiojančių standartų ir teisės aktų (Žemos įtampos, Elektromagnetinio suderinamumo, Medžiagų, kurios liečiasi su maistu, Aplinkos apsaugos direktyvų...).
Atsižvelgdama į vartotojo interesus, mūsų įmonė pasilieka teisę bet kada keisti savo pagamintų prekių savybes ar sudėtines dalis.

Nelaimingų atsitikimų namuose prevencija

- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naudojimo. Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.
- Aparatui veikiant, paviršiai gali būti labai įkaitę. Nelieskite karštų aparato paviršių.
- Niekada nejunkite aparato į tinklą, jei jo nenaudojate.
- Įvykus nelaimingam atsitikimui, nudegusią vietą nedelsdami nuplaukite šaltu vandeniu ir, jei reikia, iškvieskite gydytoją.
- Kepant dūmai gali būti pavojingi gyvūnams, kurių kvėpavimo sistema yra labai jautri, pavyzdžiui, paukščiams. Patariame paukščius auginantiems šeimininkams laikyti juos toliau nuo virtuvės.

- Draudžiama prietaisą naudoti lauke. Šis prietaisas skirtas tik naudojimui buityje. Garantijos netenkama, jei prietaisas naudojamas:
  - darbuotojų maitinimui skirtose parduotuvių, biurų ir kitų darbo vietų patalpose;
  - fermose;
  - viešbučiuose, moteliuose ir kitų rūšių apgyvendinimo paslaugas teikiančiose įmonėse;
  - nakvynę ir pusryčius siūlančiose įmonėse.

1

- Išvyniokite visas įpakuotas dalis, nuimkite lipnias etiketes ar išardykite priedus aparato viduje ir išorėje.
- Niekada nedėkite aparato tiesiai ant paviršiaus, kurį galima greitai sugadinti (stiklinio stalo, staltiesės, laku padengtų baldų...). Nenaudokite jo ant slidaus paviršiaus, pavyzdžiui, „Bulgomme“ tipo staltiese uždengto stalo.
- Kad aparatas neperkaistų, nestatykite jo į kampą arba prieš sieną.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
- Užtikrinkite, kad laidas su ilgikliu arba be jo būtų tinkamoje vietoje, imkitės visų būtinų atsargumo priemonių, kad svečiai galėtų nesuvaržyti judėti apie stalą ir neįsipainiotų į laidą.
- Niekada nedėkite aparato po baldų, kuris pritvirtintas prie sienos, arba po knygų lentyna ar šalia degių medžiagų, tokių kaip uždangos, užuolaidos, sienų apmušalai.
- Pirmą kartą naudodami, skardą arba skardas nuplaukite, ant skardos arba skardų užpilkite truputį aliejaus ir nuvalykite švelniu skudurėliu.
- Patikrinkite, kad plokštelės būtų stabilios, gerai uždėtos ir pritvirtintos prie aparato. Naudokite tik su aparatu pateiktas arba įgaliotame priežiūros centre įsigytas plokšteles.

2

Aparatui įkaitus, jis yra paruoštas naudojimui.

- Išvyniokite visą laidą.
- Patikrinkite, ar Jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su po aparatu nurodyta įtampa ir galia.
- Aparatą junkite tik į įžemintą tinklą.
- Jei naudojate elektros ilgiklį :
  - jis turi būti mažiausiai tokio paties diametro ir įjungtas į įžemintą lizdą;
  - reikia imtis visų būtinų atsargumo priemonių, kad už ilgiklio niekas neužkliūtų.
- Jei šio aparato laidas yra pažeistas, gamintojas, centras, kuris yra įgaliotas atlikti priežiūrą po pardavimo, arba panašios kvalifikacijos asmuo ji turi pakeisti, kad nebūtų pavojaus susižeisti.
- Pirmą kartą naudojant aparatą, pirmosiomis minutėmis gali sklisti nestiprus kvapas ir dūmai.
- Šio aparato negalima jungti naudojant išorinį laiko matavimo prietaisą ar atskirą distancinio valdymo sistemą.
- Kad prie dangos nesviltų produktai, tuščio aparato nekaitinkite per ilgai.

3

- Naudodami aparatą jo nekilnokite.
- Po skysčių nubėgimo kanalu nepamirškite padėti mažo indo išsiskyrusioms sultims surinkti.
- Tam, kad produkto būklė nepablogetų, negalima iš jo gaminti ugnyje (krosnyje) keptų patiekalų.
- Kad nesugadintumėte plokštelių, naudokite jas tik su aparatu, kuriam jos buvo sukurtos (pavyzdžiui, nedėkite jų į orkaitę, nekaitinkite ant dujų ar elektrinės kaitvietės...).
- Ant aparato kepimo paviršiaus nedėkite virtuvės įrankių.
- Kad apsaugotumėte kepimo skardos dangą, visuomet naudokite plastikinę arba medinę mentelę.
- Aliuminio folijos arba bet kokio kito daikto niekada nedėkite tarp skardos ir kepamo gaminio.
- Niekada nenaudokite aparato be priežiūros.

4

- Niekada negalima liesti ar valyti įkaitusių plytelių. Atvėsinkite prietaisą bent 2 valandas kepimui naudojamoje pozicijoje.
- Šio aparato negalima nardinti į vandenį. Aparato ir jo laido niekada nenardinkite į vandenį.
- Aparato ir laido indaplovėje plauti negalima.
- Neneškite aparato už rankenos.

Padėkite apsaugoti supančia aplinką!
Jūsų prietaise gausu medžiagų, kurias galima perdirbti ir naudoti pakartotinai.
Apdorojimui šias medžiagas pristatykite į tokių medžiagų surinkimo punktą.

Paldies, ka esat iegādājušies šo ierīci. Uzmanīgi izlasiet un noglabājiet viegli pieejamā vietā ierīces aprakstu un lietošanas instrukciju.
Lai rūpētos par Jūsu drošību, šī ierīce ir pielāgota lietošanas normām un noteikumiem (Zema spiediena direktīva, Elektromagnētiskā atbilstība, Materiāli, kas ir kontaktā ar ēdienu, Vide, ...).
Mūsu kompānija patur tiesības jebkurā brīdī patērētāja interešu labā nomainīt ierīces raksturīpašības vai sastāvdaļas.

Nelaimes gadījumu novēršana mājas apstākļos

- Šis aparāts nav paredzēts tādām personām (tai skaitā bērniem), kuru fiziskās, sensorās vai intelektuālās spējas ir ierobežotas, vai arī tādām personām, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad aparāts tiek lietots kādas citas, par viņu drošību atbildīgas personas vadībā, vai arī sekojot šīs personas iepriekš sniegtām instrukcijām par aparāta lietošanas noteikumiem. Neatstājiet bērnus bez uzraudzības, lai pārliecinātos, ka viņi nespēlējas ar šo aparātu.
- Kamēr ierīce darbojas, ārējo virsmu temperatūra var būt paaugstināta. Neaiztikt ierīces karstās virsmas.
- Nekad nepievienojiet ierīci strāvai, ja tā netiek lietota.
- Ja noticis nelaimes gadījums, nekavējoties atvēsiniet apdedzināto vietu ar aukstu ūdeni un, ja nepieciešams, izsauciet ārstu.
- Dūmi, kas rodas cepšanas laikā, var būt bīstami dzīvniekiem ar jūtīgu elpošanas sistēmu, piemēram, putniem. Iesakām putnu īpašniekiem tos turēt pēc iespējas tālāk no virtuves.

- Ierīci aizliegts lietot ārpus telpām. Šī ierīce paredzēta tikai lietošanai mājsaimniecībā. Tā nav domāta sekojošiem lietošanas veidiem, un šādos gadījumos garantija nav spēkā:
  - darbinieku virtuve veikalos, birojos un citās darba vietās;
  - fermas;
  - klientiem viesnīcās, moteļos un citās izmitināšanas vietās;
  - viesu namos, kas sniedz „guļvietas un brokastu" pakalpojumus.

1

- Noņemiet iesaiņojumu, uzlīmes vai citus svešķermeņus no aparāta ārējās daļas, kā arī iekšējās daļas.
- Nekad nenovietojiet ierīci tiešā saskarē ar trauslām virsmām (stikla galds, galdauts, lakotas mēbeles ...). Izvairieties no tās lietošanas uz plastikāta virsmas.
- Lai izvairītos no ierīces pārkaršanas, nenovietojiet to stūrī vai tuvu pie sienas.
- Glabājiet to bērniem nepieejamā vietā.
- Raugieties, lai novietojot vadu ar vai bez pagarinātāja, tiek veikti visi nepieciešamie piesardzības pasākumi, lai tas netraucētu viesiem pārvietoties ap galdu un nesapīties vados.
- Nekad nenovietojiet ierīci uz mēbelēm, kas piestiprinātas pie sienas, plauktos vai blakus viegli uzliesmojošiem materiāliem, kā aizkari, žalūzijas, sienas paklāji.
- Pirmo reizi izmantojot ierīci, nomazgājiet plāksnes, uzlejiet nedaudz eļļas uz tām un noslauciet ar mīkstu drānu.
- Pārliecinieties, ka plāksnes ir stabili, pareizi novietotas un kārtīgi piestiprinātas pie ierīces. Izmantojiet tikai plāksnes, kas ir komplektā ar ierīci vai nopirktas sertificētā servisa centrā.

2

Pēc uzsilšanas ierīce ir gatava lietošanai.

- Pilnībā atritiniet vadu.
- Pārbaudiet, vai elektroinstalācijas jauda un spriegums sakrīt ar to, kas norādīts uz ierīces.
- Pieslēdziet ierīci tikai iezemētai kontaktligzdai.
- Ja lietojat elektrisko pagarinātāju :
  - tā kabeļa diametram jābūt vismaz identiskam, un kontaktligzdai jābūt iezemētai ;
  - ievērojiet nepieciešamo piesardzību, lai apkārtējie nesapītos pagarinātāja vadā.
- Ja ierīces kabelis ir bojāts lai izvairītos no iespējamām briesmām, to drīkst aizvietot tikai ražotājs, apkopes servisa vai līdzīgas kvalifikācijas darbinieks.
- Lietojot ierīci pirmo reizi, sākumā var izdalīties viegls aromāts un dūmi.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai ar ārējā taimera vai tālvadības pults palīdzību.
- Lai saglabātu ierīces pretpiedeguma īpašības, nekarsējiet pārāk ilgi tukšu ierīci.

3

- Nepārvietojiet ierīci, kad tā tiek lietota.
- Neaizmirsiet nolikt mazo trauku (paliktni vai šķīvi) zem plātņu pilēšanas kanāla, lai savāktu jebkuru sulu, kas varētu izpilēt.
- Lai nepieļautu produkta sabojāšanu, negatavojiet ēdienus ar dedzināšanas metodi.
- Lai nesabojātu grila plāksnes, tās jāizmanto tikai kopā ar ierīci, kurai tās paredzētas (piem. nelieciet tās uz krāsns, gāzes, elektriskās plīts virsmas...).
- Nenovietot virtuves piederumus uz ierīces gatavošanas virsmām.
- Lai pasargātu gatavošanas virsmas pārklājumu, vienmēr jāizmanto plastmasas vai koka lāpstiņu.
- Neizmantojiet alumīnija foliju vai citus priekšmetus starp plātnēm un gatavojamo.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības.

4

- Neveiciet nekādas darbības ar sakarsētu grilvirsmu. Lai ierīce atdzistu, tai jāatrodas darba pozīcijā vismaz divas stundas pēc lietošanas .
- Šī ierīce nedrīkst tikt mērcēta. Nekad nemērciet ierīci un tās vadu ūdenī.
- Karstas plāksnes nedrīkst likt zem ūdens vai uz nestabilas virsmas.
- Nepārvietojiet ierīci turot aiz roktura.

Palīdzēsim aizsargāt vidi!
Jūsu ierīcē ir daudz materiālu, ko var otrreizēji pārstrādāt.
Nododiet to savākšanas punktā turpmākai pārstrādei.

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase : ..... / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data de compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Isigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine/ Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng /Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата продажу / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς /Գնման ամսաթիվ /**ราคาซื้อ** / 購買日期 / 購入日/구입일자/ تاريخ الشراء

Product reference :..... / Référence du produit / Referencia producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencnummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencja produktu / Model / Caminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Моделі / Κωδικός προϊόντος / Մոդել / **รหัสสินค้า** / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명/ مرجع المنتج

Retailer name & address:..... / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del proveedor / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele şi adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume şi adresă vânzător / Název a adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ của hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговски обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն / **ชื่อและที่อยู่ของร้านค้า / ราคาขาย** / 零售商的店名和地址 / 販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/ اسم وعنوان بائع التجزئة

Distributor stamp/Cachet distributeur /Distribuidor sello / Carimbo do revendedor / Timbro del negozzio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczeć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, cime/ Razitko predajcu / Zimogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razitko prodejce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавачката / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Վաճառողի կնիքը / **ตราประทับของร้านค้า / ราคาขาย** / 零售商的蓋印 /販売店印/소매점 직인/ ختم الموزع

.....

www.tefal.com / www.t-fal.com

ALGERIA	GROUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 ECULLY - FRANCE	1 AN	213-41 28 18 53
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK - Capital Federal BUENOS AIRES	2 AÑOS	0800-122-2732
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIE	«Գրանդ ՍԵՖ Վաստակ»ՍՊԸ, 119180 Մոսկվա, Ռուսաստան Սադովնիչեսկի նրբ., տ.14, ն.2	2 տարի 2 YEARS	(010) 55-76-07
AUSTRALIE	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, SILVERWATER NSW 2128	1 YEAR	297 487 944
ÔSTERREICH	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21-Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 BRUNN AM GEBIRGE	2 JAHRE	01 866 70 299 00
BELGIQUE/ BELGIE	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 FLEURUS	2 ANS/ 2 YEARS	32 70 23 31 59
БЕЛАРУСЬ/ BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	2 года 2 YEARS	172 239 290
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BS Vrazova 8/II 71000 SARAJEVO	2 GODINE	Info-linija za potrošače 33551220
BRASIL	GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arna, 146 Mooca 03108-900 SÃO PAULO SP	1 ANO	0800 - 119933
БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Боровo 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	2 ГДИНИ	0700 10 330
CANADA	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue TORONTO, ON - M1V 3N8	1 YEAR	1-800-418-3325

LIETUVA/ LITHUANIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 WARSZAWA	2 METAI	6 470 8888
MACEDONIA	GROUPE SEB BULGARIA EOOD Office 1, floor 1 - 52G Borovo St., 1680 SOFIA - BULGARIA ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	2 ГОДИНИ 2 YEARS	(0)2 20 50 022
MALAYSIA	GROUPE SEB MALAYSIA SDN.BHD Billinghurst 1833 3° C1425DTK - Capital Federal BUENOS AIRES	1 YEAR	6 565 508 900
MEXICO	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. de C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegacion Miguel Hildalgo 11 560 MEXICO D.F.	1 AÑOS	(01800) 112 8325
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	2 ANI/ 2 YEARS	(22) 929249
NEDERLAND	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ VEENENDAAL	2 JAAR	0318 58 24 24
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, ELLERSLIE, AUCKLAND	1 YEAR	800 700 711
NORGE	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 BALLERUP DANMARK	2 år	815 09 567
PERU	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B SAN ISIDRO - LIMA - PERU	1 AÑOS	5 114 414 455
POLSKA/ POLAND	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 WARSZAWA	2 LATA	804300422 koszt jak za połączenie lokalne
PORTUGAL	GROUPE SEB IBERICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 - Bloco1 - 3° B/D 1900 - 796 LISBOA	2 ANOS	808 284 735

CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nueva Los Leones 0252 PROVIDENCIA, SANTIAGO	2 AÑOS	+56 2 232 77 22	REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. DUBLIN	1 YEAR	16 774 003
COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira CAJICA CUNDINAMARCA	2 AÑOS	18000919288	ROMÂNIA/ ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantins nr. 8 010632 BUCURESTI	2 ANI	0 21 316 87 84
HRVATSKA/ CROATIA	SEB DÉVELOPPEMENT S.A.S. Vodnjanska 26 10000 ZAGREB	2 GODINE	01 30 15 294	РОССИЯ/ RUSSIA	Moscow 119180 – RUSSIA ЗАО «Группа СЕБ–Восток», 119180 –Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	2 года 2 YEARS	495 213 32 37
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	GROUPE SEB ČR spol. s r .o. Jankovcova 1569/2c 170 00 PRAHA 7	2 ROKY	731 010 111	SRBIJA/ SERBIA	SEB Developpement Antifasisticke borbe 17/13 11070 NOVI BEOGRAD	2 GODINE	060 0 732 000
DANMARK	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 BALLERUP	2 år	44 663 155	SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemipin, #04-01/02 L&Y Building SINGAPORE 577218	1 YEAR	6 565 508 900
DEUTSCHLAND	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 OFFENBACH	2 JAHRE	212 387 400	SLOVENSKO/ SLOVAKIA	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 BRATISLAVA	2 ROKY	233 595 224
EESTI / ESTONIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 WARSZAWA	2 AASTAT	5 800 3777	SLOVENIJA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	2 LETI	02 234 94 90
SUOMI / FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 ESPOO	2 VUOTTA	09 622 94 20	ESPAÑA	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogavers, 119-123, Complejo ECOURBAN 08018 BARCELONA	2 AÑOS	0902 31 25 00
FRANCE hors DOM-TOM	GROUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 LYON CEDEX 08	1 AN	09 74 50 47 74	SVERIGE	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands VÄSBY	2 år	08 594 213 30
France DOM-TOM Martinique, Reunion, Guadeloupe & St Martin uniquement	GROUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 LYON CEDEX 08	1 AN	09 74 50 47 74	SUISSE/ SCHWEIZ	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 GLATTBRUGG	2 ANS	044 837 18 40
GREECE/ ΕΛΛΑΔΑ	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Φραγκοκκλησιάς 7 Τ.Κ. 151 25 Παράδεισος Αμαρουσίου	2 ΧΡΌΝΙΑ	2106371251	TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District TAIPEI 106, R.O.C.	1 YEAR	886-2-27333716
HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon HONG-KONG	1 YEAR	85 281 308 998	THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Inthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, BANGKOK, 10320	2 YEARS	27 234 488
MAGYARORSZÁG HUNGARY	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Taviro koz 4 2040 BUDAÖRS	2 év	(1) 8018434	TÜRKIYE	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beyhi Giz Plaza Derebayu Cad. Meydan Sok. NO: 28 K.12 MASLAK	2 YIL	216 444 40 50
INDONESIA	GROUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, JAKARTA 12910, INDONESIA	1 YEAR	+62 21 5793 6881	U.S.A	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	1 YEAR	800-769-3682
ITALIA	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 MILANO	2 ANNI	199207354	Україна/ UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	2 роки 2 YEARS	044 492 06 59
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku TOKYO 141-0022	1 YEAR	0570-077772	UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK Ltd. 11-49 Station Road Langley, Slough BERKSHIRE SL3 8 DR	1 YEAR	8 456 021 454
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	«Группа СЕБ–Восток» ЖАҚ, 119180 Маскеу, Ресей Старомонетный тұйық қош, 14-үй,,2-құрылыс	2 жыл 2 YEARS	727 378 39 39	VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 155, Ofc URB. LA CASTELLANA, CARACAS	2 ANNO	0800-7268724
KOREA	그룹 세브 코리아 서울 종로구 서린동 88 서린빌딩3층	1 YEAR	1588-1588	VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office)127-129 Nguyen Hue Street District 1, HO CHI MINH CITY, VIETNAM	1 YEAR	+84-8 3821 6395
LATVJA / LATVIA	GROUPE SEB POLSKA SP z O.O.ul. Ostrobramska 79 04-175 WARSZAWA	2 GADI	6 176 2007				

FR	7
NL	8
DE	9 - 10
IT	11
ES	12
PT	13
EL	14
EN	15
DA	16
NO	17
SV	18
FI	19
AR	20
FA	21
CS	22
SK	23
HU	24
PL	25
RU	26 - 27
UK	28 - 29
SL	30
SR	31
BS	32
BG	33
RO	34
HR	35
TR	36
ET	37
LT	38
LV	39

www.tefal.com

Ref. 2016283021 - 07/10